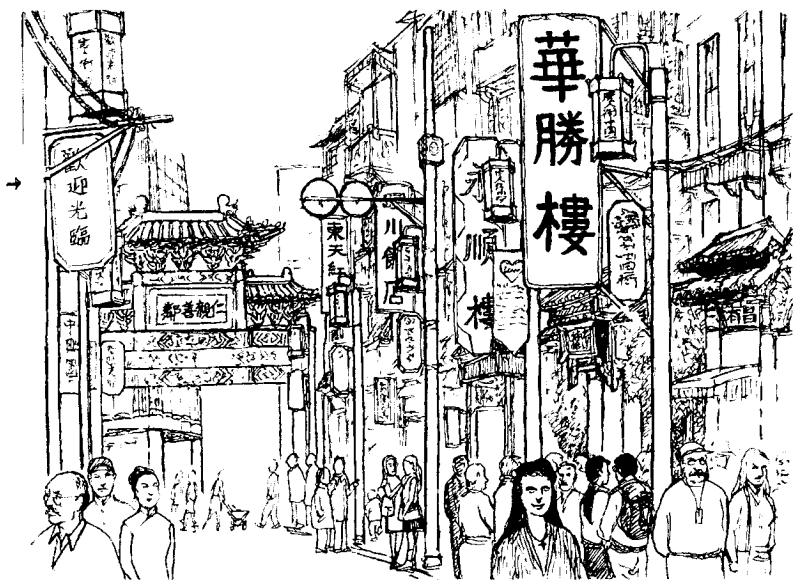
Ma Dawei is head over heels in love with his girlfriend, Xiao Yanzi. He keeps calling her "honey" and showers her with praise and thanks, but Xiao Yanzi doesn't seem to feel very comfortable about it. Can you figure out why? Do you know how one expresses love in different cultures? This lesson will give you some ideas on this matter.

第三十九课 Lesson 39

别总说"亲爱的",好不好

一. 课文 Texts

(一)



小燕子：大为，吃饭了。今天请你吃我做的菜。

马大为：亲爱的，你累了一上午，饭终于做好了。[1] 谢谢。你做了这么多好吃的，你真能干！

小燕子：先别夸奖，还不知道味道怎么样呢。你要多少米饭？

马大为：我一看见这么好的菜，就觉得特别饿。我要满满的一碗，可能还不够。

小燕子：你想吃多少就吃多少，米饭多得很。

马大为：菜做得真好吃，你做菜的技术一天比一天好。特别是这个炒鸡丁，不但好吃，而且样子也很好看。这个菜比饭馆做的好得多，谢谢你，亲爱的！

小燕子：好了，别谢了。你觉得好吃，就多吃一点儿。

马大为：还有，你炒的这个大虾也好吃得很。我看咱们结婚以后，可以在美国开一家饭馆，你当厨师，我当经理。咱们一定能挣很多的钱。

小燕子：哦，你是老板，让我给你打工，我可不干。

马大为：这不是谁给谁打工，而是咱们俩分工合作。你有技术，我懂管理，咱们一起干，这有什么不好？[②] 你看，我吃完一碗了。我还想再来一碗，亲爱的！

小燕子：你怎么一开口就是“亲爱的”？你真是一天比一天话多了。

马大为：我怎么了？[③] 你为什么不高兴呢？你不喜欢开饭馆？说实在的，这个主意很不错啊。你知道，有不少华人在美国开饭馆挣钱。再说，中国菜世界有名，让更多的西方人吃到你做的菜，更多地了解中国文化，这不挺好吗？

小燕子：挣钱的办法多得很，不必都去开饭馆。我喜欢做饭菜，可是，离厨师的水平还差得远呢！厨师必须是专业学校毕业的。还有，别总说“亲爱的”，好不好？我听着，总觉得别扭。

马大为：好吧，亲爱的——你看，我恐怕改不了了。可是我真不懂，你究竟为什么不愿意听这三个字呢？

生词 New Words

1. 总(是)	Adv	zǒng(shì)	always 总说,总希望,总是忙,总也没有时间回家
2. 亲爱	A	qīn'ài	dear; beloved 亲爱的同学们,亲爱的老师,亲爱的妈妈
3. 终于	Adv	zhōngyú	finally; eventually 终于到了,终于做好了,终于决定了,终于记住了
4. 好吃	A	hǎochī	tasty; good to eat 做得真好吃,好吃得很,不好吃,好吃的
5. 能干	A	nénggàn	able; capable 真能干,能干得很,能干的姑娘,不能干
☆ 干	V	gàn	to do; to work 干工作,干事儿,不想干,我可不干,干得好
6. 夸奖	V	kuājiǎng	to praise 夸奖她,先别夸奖,夸奖菜做得好,谢谢你的夸奖,得到夸奖
☆ 夸	V	kuā	to praise 夸她
☆ 奖	V/N	jiǎng	to reward/prize 得奖,奖给他
7. 米饭	N	mǐfàn	(cooked) rice 做米饭,吃米饭
8. 饿	A	è	hungry 特别饿,有点儿饿,饿得很,还不饿
9. 满	A	mǎn	full; filled 满满的饭,坐满了人,写满了汉字
10. 碗	N/M	wǎn	bowl 饭碗,满满一碗,一碗饭,一碗水
11. 炒鸡丁	N	chǎojīdīng	fried chicken cubes 一个炒鸡丁,一盘炒鸡丁

☆ 炒	V	chǎo	to stir-fry 炒饭,炒羊肉,炒大虾,炒蔬菜
☆ 鸡	N	jī	chicken 烤鸡
丁	N	dīng	small cubes ("dice") of meat or vegetable 肉丁
12. 开(饭馆)	V	kāi (fànguǎn)	to operate or manage (a restaurant) 开公司,开商店,开网吧,开茶馆,开舞厅
13. 老板	N	lǎobǎn	boss; shopkeeper 当老板,公司老板,饭馆老板
14. 打工	VO	dǎgōng	to work on odd jobs 给他打工, 给公司打工,在饭馆打工
15. 分工	V	fēngōng	to divide the work 怎么分工,跟他分工
16. 合作	V	hézuò	to cooperate; to work together 互相合作,跟他们合作,分工合作
17. 华人	N	huárén	Chinese; foreign citizens of Chinese origin 欧洲华人,海外华人
18. 必须	Adv	bìxū	must; have to 必须努力,必须多练习,必须登记
19. 毕业	VO	bìyè	to graduate 大学毕业,中学毕业,是北京大学毕业的,哪儿毕业的
20. 别扭	A	bièniu	awkward; uncomfortable 觉得别扭,看着别扭,有点儿别扭,这么别扭
21. 改	V	gǎi	to alter; to change; to correct 改错了,改句子,改习惯,改不了,终于改了
22. 究竟	Adv	jiūjìng	actually; exactly 究竟怎么了,究竟为什么,究竟在哪儿

(二)

没有说出的“爱”

王小云给林娜讲了一个故事。

一个12岁的男孩和一个13岁的女孩同一年上初中。男孩和女孩都不太爱说话，他们常常跟几个好朋友一起学习，一起玩儿。女孩总是像姐姐一样管着男孩，男孩也非常愿意让她管。

三年以后，男孩和女孩都考上了高中。④男孩记着女孩的生日，给她寄去了一封信，祝她生日快乐。他怕女孩生气，不敢写上自己的名字。女孩给他回了信，也没有写自己的名字。高中比初中忙得多，她和他除了学习以外，没有想别的。

中学毕业了，他们已经是小伙子和大姑娘了。小伙子考上了北京的大学，姑娘考到上海的大学学外语。姑娘去上海的前一天晚上，小伙子来到了她家的门口，但他没敢敲门。⑤他，一个小伙子，去看一个姑娘，她家里人会怎么想？姑娘那天晚上也睡得很晚，她在等着跟他说“再见”。

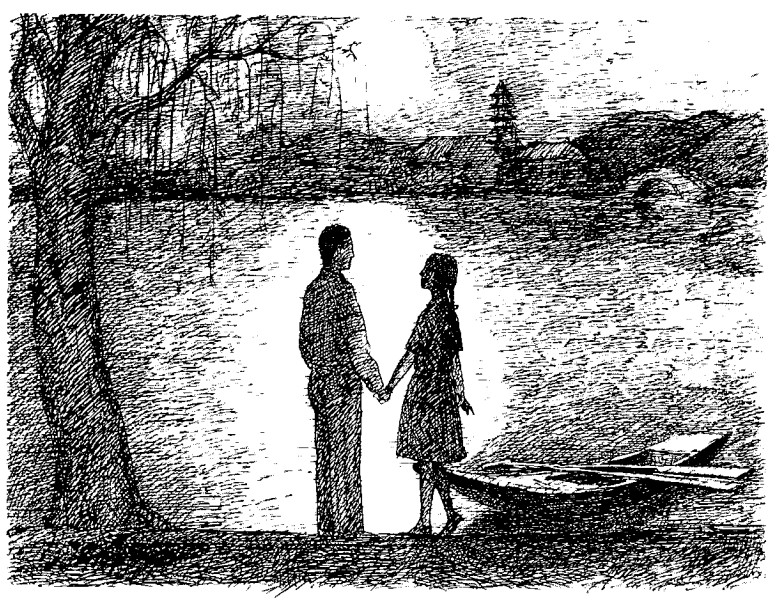
一个月过去了，两个月过去了。姑娘想了很多办法，才打听到了小伙子在学校的地址。一天，小伙子突然收到一封信，是姑娘写来的！信上只有一句话：祝贺你开始大学生活。小伙子高兴得像疯了一样，他每天早上、中午、晚上都要在宿舍里读一遍。第二年，姑娘病了，要休息一年。她一个人回到家里，谁也没有告诉。小伙子一封一封的信寄到她学校，但都没有回

信。她为什么不回信呢？姑娘究竟怎么了？小伙子一天比一天瘦了。一年以后姑娘的病好了，又回到了学校，小伙子才等到了姑娘的回信。他们在信中谈生活、谈学习、谈世界大事，但是他们没有说过一个“爱”字。在小伙子的心里，姑娘是他的理想，是他的梦；他也能从姑娘平平常常的信里读懂她的心。小伙子比姑娘早一年毕业，他在忙着考研究生。姑娘因为实习总也没有时间回家。

小伙子成了上海一所大学的研究生。那一年的暑假，他们终于见面了。小伙子看着这个又高又美的姑娘，心里有很多话要说，但是一句也说不出来。他连跟姑娘握一握手也忘了。

那个暑假，他们天天在一起聊天，一起散步，一起去公园。一天，小伙子终于对姑娘说了，他心里有一个字，一个最珍贵的字。这个字跟着他到今天……

王小云说，这是三十多年前的故事了。故事里的姑娘是她妈妈，小伙子就是她爸爸。



生词 New Words

1. 初中	N	chūzhōng	junior middle school　上初中，读初中，初中毕业，初中生
☆ 初	A/Pref	chū	preliminary; initial; first
2. 高中	N	gāozhōng	senior middle school　上高中，读高中，高中毕业，高中生
3. 敢	OpV	gǎn	dare　不敢写上名字，不敢游泳，敢说汉语
4. 回信	VO/N	huíxìn	to write in reply/a letter in reply　给他回了信，没有回信，等她的回信
5. 敲门	VO	qiāo mén	to knock at the door　没敢敲门，敲他家的门，请先敲门
6. 打听	V	dǎting	to inquire; to ask about (sth.)　打听消息，打听情况，打听一个人
7. 地址	N	dìzhǐ	address　他家的地址，学校地址，打听地址
8. 突然	A	tūrán	suddenly; unexpectedly　突然收到，突然的变化，突然的情况
9. 见面	VO	jiànmiàn	to meet; to see　第一次见面，没有见过面，见过一次面，跟他见面
☆ 面	N	miàn	face
10. 瘦	A	shòu	thin　瘦了，一天比一天瘦，瘦子
11. 谈	V	tán	to talk; to discuss　谈过去的事儿，谈工作，谈一谈
12. 心里	N	xīnli	in the heart; in(the) mind　在他的心里，心里想，记在心里
☆ 心	N	xīn	heart; mind; feeling　了解他的心，读懂她的心

13. 理想	N/A	lǐxiǎng	ideal 他的理想,理想的朋友,理想的工作,很理想,不太理想
14. 平常	A	píngcháng	ordinary; common 平常的信,平常的样子,平常的人
15. 研究生	N	yánjiūshēng	graduate student 读研究生,研究生毕业
16. 实习	V	shíxí	to practice; to do an internship 实习翻译,教育实习,实习医生
17. 暑假	N	shǔjià	summer vacation 那个暑假,过暑假
18. 握手	VO	wòshǒu	to shake hands 跟她握手, 握了握手,热情地握手
☆ 握	V	wò	to hold; to clasp

二. 注释 Notes

① 亲爱的,你累了一上午,饭终于做好了。

"Honey, you have been busy (cooking) the whole morning, and now lunch is finally ready."

"亲爱的" (often translated as "dear" in English) is generally used to address someone with whom the speaker has a close relationship. When used as the salutation in a letter, it is commonly applied to one's spouse or lover, parents, sons and daughters, brothers and sisters, or intimate friends. In Chinese, when writing a letter to someone for the first time, or when writing to someone that one does not know very well, the address "亲爱的" should not be used. (If required, one may use "尊敬的" instead. For example, "尊敬的经理先生" and "尊敬的张教授"). In spoken Chinese, "亲爱的" (translated as "my dear, darling, honey" in English) is rarely used, even among the loved ones or between husband

and wife.

② 你有技术,我懂管理,咱们一起干,这有什么不好?

"You have the skills, and I know about management. Let's work together. What's wrong with that?"

"这有什么不好?" is a rhetorical question, meaning "这样很好".

③ 我怎么了?

"What's wrong with me?"

Here, "我怎么了?" is in the tone of a rhetorical question, with the implication of "我做错什么了?" or "我说错什么了?".

④ 三年以后,男孩和女孩都考上了高中。

"Three years later, both the boy and the girl passed the entrance examination and were admitted to a senior high school."

In this sentence, "考" refers to "the entrance examination". "考上" means "to have passed the entrance examination and to have been admitted to a school or a course." For example, "考上北京大学","考上历史系" and "考上研究生".

⑤ 姑娘去上海的前一天晚上,小伙子来到了她家的门口,但他没敢敲门。

"On the night before the girl's departure for Shanghai, the boy came up to the front door, but did not dare to knock."

"VP/S-PP+的+前+TW" indicates the time before a certain happening. For example, "他考上大学的前一年"(the year before he passed the entrance exam and was admitted to the university), "你到上海的前一星期" (the week before you arrive(d) in Shanghai) and "开车的前一分钟"(the minute before the train start(ed)).

三. 练习与运用 Drills and Practices

重点句式

1. 女孩**总是**像姐姐一样管着男孩。
2. 你累了一上午,饭**终于**做好了。
3. 厨师**必须**是专业学校毕业的。
4. 姑娘**究竟**怎么了?
5. 小伙子**一天比一天**瘦了。
6. 这个菜比饭馆做的好**得多**。
7. 这**不是**谁给谁打工,**而是**咱们俩分工合作。
8. 姑娘**去上海的前一天晚上**,小伙子来到了她家的门口。

1. 熟读下列短语

(1) 总是问　总是怕　总是担心　总是打工　总是那么着急　总是这么朴素
总也不回家　总也学不会　总也不下雨　总也没时间　总也看不见他

(2) 终于做好了　终于明白了　终于见面了　终于过上好日子了
终于习惯了　终于解决了　终于研究出来了　终于干净了
终于瘦了　终于便宜了　终于热起来了　终于安静下来

(3) 必须复习　必须多听多说　必须努力工作　必须是研究生　必须停下来
必须他去　必须自己回答　不必写得很多　不必回信　不必着急

(4) 究竟去哪儿　究竟由谁埋单　究竟考不考研究生
究竟谁参加　究竟多少钱一斤　究竟什么时间合适
究竟决定了没有　究竟哪家商店最便宜

(5) 棒得多　瘦得多　慢得多　满得多　差得多　能干得多

好吃得多　稳定得多　清楚得多　困难得多　大方得多　珍贵得多

(6) 一天比一天好　一天比一天流利　一天比一天能干　一天比一天地道

一天比一天糟　一天比一天凉快　一天比一天好看　一天比一天复杂

2. 句子练习

A. 用所给词语完成句子　Complete the following sentences with the given words

总(是)

(1) 他对工作很不认真,你每次找他帮助解决问题,他 _____。

(说要研究研究)

(2) 他学习很努力,也很认真,他的成绩 _____。

(全班第一)

(3) 北京王府井大街 _____。

(那么热闹)

(4) 他们俩在一起 _____,别人听了觉得很别扭。

(说上海话)

(5) 他去了好几次北京,_____。

(没时间登长城)

终于

(1) 这么多的作业,他 _____。(做完)

(2) 他很早就想买这本书,今天他 _____。(买到)

(3) 这个问题已经研究好几次了,这次 _____。(把它解决)

(4) 他很早就想参观兵马俑,今天来西安旅游,他 _____。(看到)

(5) 他打扫了一个上午,房间 _____。(干净)

必须(不必)

(1) 我们 _____ 以前到火车站,才能坐上今天八点一刻去广州的火车。

(2) 你 _____,才能学好外语。

(3) 小燕子说 _____,才能当大饭店里的厨师。

(4) 车开不上去了,_____。

(5) 您 _____ 那么着急,他们一定会帮助您解决问题的。

究竟

(1) 他们提的意见 _____?(对)

(2) 小燕子做的菜 _____?(好吃)

(3) 我们班 _____?(考口语)

(4) 他 _____?(参加比赛)

(5) 张经理 _____?(回公司)

B. 用"一天比一天"改写句子 Rewrite the following sentences, using "一天比一天"

(1) 现在是秋天了,上星期 28 度,昨天 26 度,今天只有 24 度了。

现在是秋天了,天气 _____。

(2) 这儿的苹果真便宜,前天一块二毛一斤,昨天是一块,今天只卖八毛钱一斤了。

这儿的苹果 _____。

(3) 他前天走半个小时的路,昨天走了 35 分钟,明天他要走 40 分钟。

他走路的时间 _____。

(4) 这里吃的东西越来越贵。

这里吃的东西 _____。

(5) 我们要学的生词越来越多了。

我们要学的生词 _____。

C. 用“不是……，而是……”回答问题 Answer the following questions, using “不是…,而是…”

(1) 这次口语考试林娜是不是第一名？(第二名)

(2) 马大为暑假是去的泰山吧？(黄山)

(3) 你朋友是今年去悉尼留学吗？(明年)

(4) 他是不是公司的经理？(工作人员)

(5) 他是坐火车来的吗？(坐飞机)

3. 根据课文回答问题

(1) 马大为为什么总是夸奖小燕子、感谢小燕子？小燕子觉得怎么样？

(2) 马大为对结婚以后的生活有什么打算？

(3) 小燕子对马大为的打算有什么看法？

(4) 小燕子为什么不喜欢听大为叫她“亲爱的”？

(5) 王小云的爸爸(小伙子)和妈妈(姑娘)是什么时候开始认识的？

(6) 在上初中的时候,小伙子和姑娘是什么关系？

(7) 小伙子给姑娘写信为什么不写自己的名字?姑娘回信为什么也不写名字？

(8) 姑娘高中毕业以后,考上了哪儿的大学,她学习什么专业？

(9) 姑娘去上海的前一天晚上,小伙子为什么不敢敲她家的门？

(10) 两人考上大学以后,是谁先写了信？

(11) 后来小伙子为什么收不到姑娘的信？

(12) 他们是什么时候再见面的？

(13) 小伙子是什么时候说出他对姑娘的“爱”的？

4. 会话练习

会话常用语：

这有什么不好？ (What's wrong with that?)

这不挺好吗？ (Isn't that good enough?)

我怎么了？ (What's wrong with me?)

特别是，…… (particularly, ...)

还有，…… (furthermore, ...)

【表示必须　Expressing necessity】

(1) A：张师傅，我想向您请教一个问题，怎样才能做好中国菜？

B：这个问题不是一两句话就说得清楚的。不过有一点我可以告诉你，做菜也是一种艺术，必须认真地学习。要多读菜谱(càipǔ)，自己还得多练。我当了三十多年的厨师了，现在还在研究怎么做新菜。必须不断地研究，这样才能进步。

A：还应该向有名的厨师学习吧，看他们是怎么做菜的。我想跟您学，可以吗？

(2) A：都八点了，小英还没回家，他去哪儿了？

B：你别着急，孩子可能去爷爷家了。

A：给爷爷打个电话问一下吧。

B：不必了，一会儿她就回来了。

C：爸爸、妈妈，我回来了。

A：你去哪儿了，这么晚才回来？以后不能按时回来，必须先给家里打个电话。

C：我都这么大了，你们不必为我担心。

【夸奖与回答　Praising and making responses】

(1) A：这条裙子是你自己做的？你做得真棒，你真能干！

B：哪里，比你买的这条差得远呢。

A：谁说的？样子比我这条好看得多，颜色也选得好极了。

(2) A：今天主要是请大家聚一聚，没有什么菜。

B：你们准备了这么多菜，真太客气了。

A：都是很一般的，我太太也不会做菜。

B：菜的味道都很好，特别是这个炒大虾，这么好吃，是怎么做的？

A：她是看菜谱学的。喜欢就多吃点儿，来，再来点炒鸡丁。

B：谢谢，我吃得太多了，真吃不下去了。

【抱怨与解释　Making complaints or explanations】

A：你为什么总是不高兴的样子？

B：没有啊，我怎么了？

A：你怎么一开口就说别人不好？你真是一天比一天啰嗦（luōsuo）了。

B：我不是说谁不好，而是告诉你这件事儿的经过。这有什么不好？

A：我听着觉得别扭。别总说这些不愉快的事儿，行不行？

B：我想跟你商量商量，帮我想出个解决的办法。

A：我可不干。这是你们单位的事儿，我不了解情况。

5. 交际练习

(1) Although Wang Xiaoyun's father and mother had been in love for a long time, they never used the word "love" when speaking to each other. Why?

(2) Tell a favourite story of yours, using Text (2) as a model.

After the oral presentation, write down what you have said about the above two topics.

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

宁静咖啡屋

我辞掉了公司的工作，自己开了一家小小的咖啡屋。古人说"宁静

致远”，我的名字也叫宁静，所以我就把自己开的咖啡厅叫做“宁静咖啡屋”。咖啡屋的桌子、椅子、杯子和墙壁都是咖啡色的，屋里又温暖又清静。

今年西方愚人节那天，晚上9点多钟，来了很多客人，他就是那个时候进来的。我现在还记得，他穿一件深蓝色的风衣，选了窗户旁边的一个座位，要了一杯咖啡。在那么多的客人中，他特别引起我的注意，因为他长得很帅，也很有文化人的特色。

那天，他好像不是在享用咖啡，而是在欣赏墙上挂着的那幅“宁静致远”的字画。可能是他喜欢上我们咖啡屋“宁静”的风格，愚人节后，他差不多每天晚上9点都来。他总是穿着深蓝色的风衣，选那个窗户边的座位坐下，再向我招招手，要一杯咖啡，就坐在那儿静静地沉思。每次走的时候，总要对我说一声“谢谢”。

夏天来了，天气一天比一天热了，他换下了深蓝色的风衣，穿一件深蓝色的衬衫走了进来。这一次，他又要了一杯咖啡，然后问我：“您就是宁静小姐吧？”我说：“是的，您贵姓？”他笑了笑，给了我一张名片，没有再说什么，然后就静静地喝他的咖啡。这次以后，他有两个多月没来“宁静咖啡屋”了，可是每天晚上9点，我都在等着他。虽然我对他还不太了解，但心里是把他当成了自己很好的朋友。咖啡屋的两个服务员也常对我说：“老板，你是不是爱上他了？”我只是笑了笑，对她们说：“谁爱上他了，别开玩笑。”我自己也说不清楚，是不是真的喜欢上他了。有一天，我突然收到了一个包裹，是一把咖啡壶，还有一封短信：

“宁静：

请允许我这样称呼你。谢谢你这几个月的咖啡，你的咖啡和你们的咖啡屋让我得到了平静。我以前的女朋友也叫宁静，不过，现在她已经不是我的女朋友了，而是一个大老板的太太。宁静，是你的咖啡让我从感情的痛苦中走了出来。我送给你一把咖啡壶，这是我去欧洲时买的，希望你喜欢。”

看完信后，我又惊喜又担心。惊喜的是他终于给我寄来了信；担心的是他可能不会再来了，因为他已经不再为过去的爱情痛苦，以后也不用到咖啡屋来了。

那天晚上，我用他送的那把咖啡壶煮咖啡。9点，他突然来了，这次他微笑着走到我的面前，对我说："你好，这是一把不错的咖啡壶吧？用它煮咖啡，味道一定很好。"我也开玩笑地说："味道好极了，你要一杯吗？"他笑着说："当然，这么香的咖啡，这么热情的服务，去哪儿找这样的宁静，我怎么能不要呢……"

补充生词 Supplementary Words

1. 辞	V	cí	to resign; to quit
2. 宁静致远	IE	níngjìng zhì yuǎn	tranquility delivers transcendence
宁静	A	níngjìng	tranquil; peaceful; quiet
3. 温暖	A	wēnnuǎn	warm
4. 蓝色	N	lánsè	blue color
5. 风衣	N	fēngyī	overcoat
6. 引起	V	yǐnqǐ	to give rise to; to cause; to arouse
7. 沉思	V	chénsī	to be lost in thought
8. 允许	V	yǔnxǔ	to allow
9. 痛苦	A	tòngkǔ	pain; suffering
10. 煮	V	zhǔ	to boil; to cook
11. 菜谱	N	càipǔ	cookbook
12. 啰嗦	A	luōsuo	long-winded; wordy
13. 愚人节	PN	Yúrén Jié	April Fool's Day

五. 语法 Grammar

词语例解 Word Usage and Examples

1. 总(是)

The adverb "总(是)" means "always, invariably", expressing the idea that things or actions remain unchanged.

总(是)+V/A

每天上班,他总是来得最早,走得最晚。

他总是不愿意多说自己的成绩。

丁力波对朋友总是那么热情。

他写的小说的女主角总是又美丽又能干。

"总(+也)+不/没+V/A" is used in negative sentences, for example,

老王找小张找了好几天,总也没有找到他。

他很早就想回国看看父母,总也没有时间。

他生病很长时间了,总也不好。

2. 终于

The adverb "终于" is used as an adverbial, indicating that an expected result has finally been attained.

终于+V

饭终于做好了。

他们终于爬上了万里长城。

他研究了很长时间,这个问题终于解决了。

The word following "终于" must consist of two or more syllables.

终于+A

她的病终于好了。

书架上的书终于整齐了。

Adjectives applicable in this construction are limited to the ones indicating a change in the state.

3. 必须

The adverb "必须" indicates an inevitability in fact or in reason.

必须+V/A

这么多人在等他,他必须马上回来。

他病得这么厉害,必须住院。

我们是服务员,对客人必须热情。

必须+S-PP

这事儿别人办不了,必须您自己去。

今天的练习必须每个人都做一遍。

"必须+S-PP" is used to emphasize the subject.

In the negative sentences, "不必" is usually used (One cannot say ⊗ "不必须"), for example,

您这么忙,就不必参加了。

你不必着急,孩子一定会回来的。

明天你不必去了。

4. 究竟

Used in questions, the adverb "究竟" gives emphasis to the interrogative tone.

究竟+V/A

这位姑娘究竟怎么了? 她总是很生气的样子。

你究竟参加不参加他们的婚礼?

月亮上究竟有没有植物?

究竟+S-PP

究竟谁去?

究竟哪家饭馆最好?

"究竟+S-PP" is often used to form questions about the subject.

句子结构 Sentence Structure

1. 用"A+得多"表示程度 "A+得多" denoting a degree or an extent

Placed after an adjective and "得", the adverb "多" emphasizes the result of the comparison.

S+比+NP+A+得多

今天我们的生活比过去幸福得多。

这个炒鸡丁比饭馆做的好得多。

他的中文书比我的多得多。

2. 一天比一天+A The construction "一天比一天+A"

The construction "一天比一天+A" means "day by day; the more ... the more ...", which is used as an adverbial to indicate a comparison. Similar to"越来越", it shows that something intensifies with the passage of time, for example,

你做饭的技术一天比一天好。

大家手里的钱一天比一天多了。

他的身体一天比一天差。

3. 不是……,而是…… The construction "不是…,而是…"

This pair of conjunctive phrase is used to connect and contrast two words, phrases or clauses. It emphasizes the part affirmed rather than the part negated. One may also put the adverb "并" before "不是". For example,

这次足球比赛第一名,不是A班,而是D班。

在中国北方,节约用水不是一个小问题,而是一个大问题。

不是我不想参加明天的活动,而是我很忙,参加不了。

他现在不是老师了,而是爱华公司的经理。

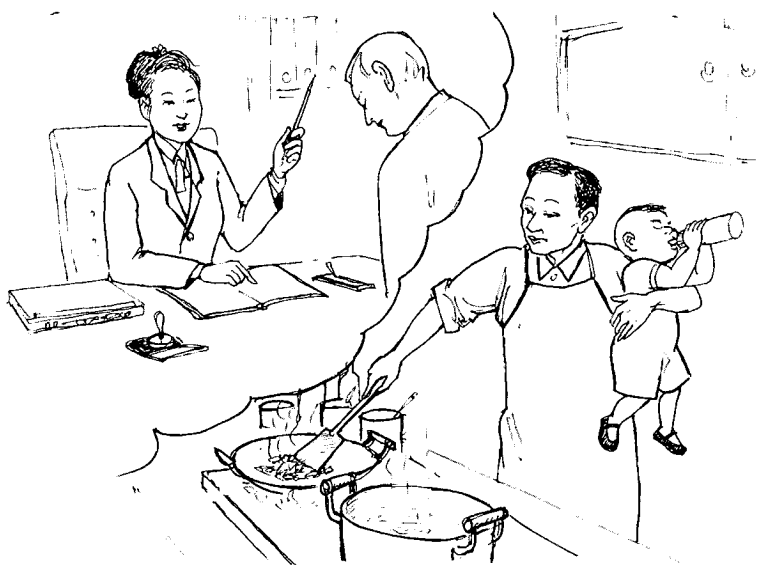
Do you know what "half the sky" means? An expression often heard in mainland China, it refers to women and the importance of their social roles. Equality between men and women is a topic that has been debated for over a thousand years. Today it is still an issue. Let's observe Lu Yuping interviewing Ms. Chen and Wang Xiaoyun about this matter.

第四十课 Lesson 40

"半边天"和"全职太太"

一. 课文 Texts

(一)



陆雨平：有人提出妇女结婚以后，特别是有了孩子以后，应该回到家里做"全职太太"，因为她们要照顾孩子，要做家务。对这个问题，你们有什么看法？

陈老师：这个主意很可能是男人想出来的吧？妇女经过了多少个世纪的努力，终于从家里走出来，得到工作的权利，

而且能发挥“半边天”的作用。[1] 这是社会的进步。现在怎么又要让妇女回到厨房去呢？

陆雨平：这不只是一些男人的看法，有些妇女也有这样的看法。大家都知道，城市里几乎都是双职工的家庭，丈夫和妻子每天都要在外边工作，他们没时间照顾孩子。没有一个母亲不关心自己的孩子，要是妇女回家，孩子的教育问题就可以解决得更好。这不是看不起妇女，而是为了更好地发挥妇女的作用。

王小云：我认为，照顾孩子和做家务不只是妇女的事儿，也是男人的事儿。应该男女都一样：要是愿意回家照顾孩子，就回家照顾孩子；要是愿意出来工作，就出来工作。

陆雨平：如果大家都愿意回家照顾孩子，不愿意出来工作，怎么办？

王小云：这不可能。不会没有人愿意出来工作。

陆雨平：有人还认为，中国人口太多，就业的问题很大；要是妇女回家，这个问题就比较容易解决了。

陈老师：为了解决就业问题，就必须让妇女回家吗？这不公平。我觉得，现在首先要解决就业中的男女平等问题。比如说，有的工作男女都可以干，可是一些单位只要男的，不要女的。我认为这是很不对的。

陆雨平：你不认为有的工作男人来做更合适吗？

王小云：当然有，但是也有的工作妇女比男人做得更好。重要

的是，男女都应该有公平竞争的机会。

陆雨平：最后，我们不能不谈到这个问题：陈老师，你认为究竟怎样才能实现男女平等呢？

陈老师：只有在各个方面男女都享受同样的权利，男女才能平等。

陆雨平：谢谢你们接受我的访问。

生词 New Words

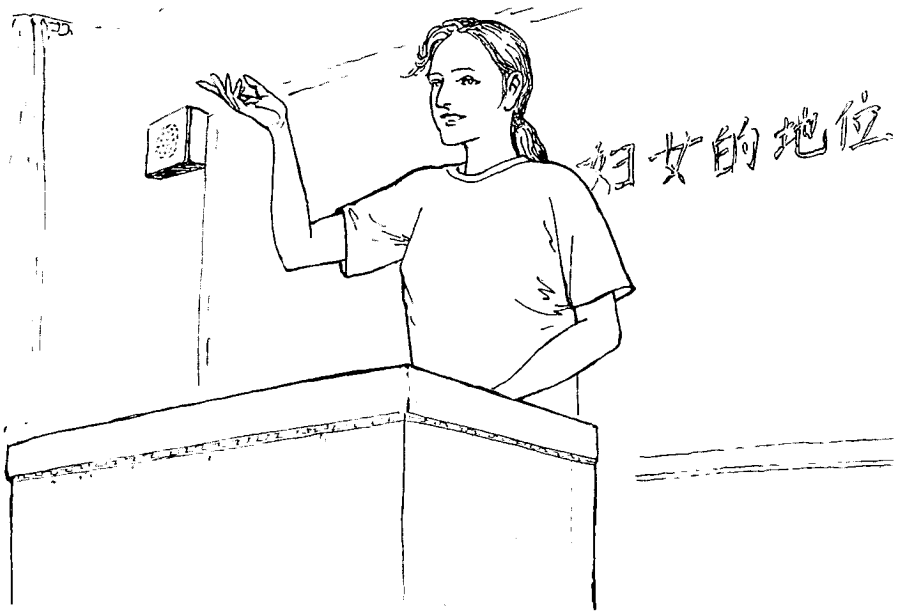
1. 半边天	IE	bànbiāntiān	half the sky
☆ 天	N	tiān	sky
2. 全职	N	quánzhí	full-time　全职太太，全职教授，全职工作人员
☆ 职	N	zhí	post; occupation; profession
3. 妇女	N	fùnǚ	woman　妇女是半边天，妇女问题，妇女的事儿
4. 照顾	V	zhàogù	to look after; to take care of　照顾孩子，照顾老人，照顾父母，照顾别人
5. 家务	N	jiāwù	housework; household chores　做家务，忙家务，很多的家务
☆ 务	N	wù	affair; business
6. 男人	N	nánrén	man; manfolk　男人的事儿，男人能做的工作
7. 权利	N	quánlì	right　工作的权利，受教育的权利，批评的权利，选择的权利，享受权利
8. 发挥	V	fāhuī	to bring into play　发挥特点，发挥特色，发挥技术

9. 作用	N	zuòyòng	role; effect; function 发挥“半边天”的作用，发挥着重要的作用，发挥妇女的作用,有作用,没有作用
10. 社会	N	shèhuì	society 社会进步,在社会上,社会问题,了解社会,研究社会
11. 不只	Conj	bùzhǐ	not only 不只是一些男人的看法，不只有这些问题
12. 家庭	N	jiātíng	family; household 在家庭里,家庭的事务,家庭问题,幸福家庭
13. 几乎	Adv	jīhū	nearly; almost 几乎都是,几乎都有,几乎忘了,几乎没有买到
14. 双职工	N	shuāngzhígōng	working couple; double-income couple 双职工家庭,父母是双职工
☆ 双	A	shuāng	two; both 双喜,双语,双亲
☆ 职工	N	zhígōng	staff; workers 公司的职工,学校的职工
15. 要是	Conj	yàoshi	if; suppose 要是愿意回家,要是愿意出来工作
16. 看不起	IE	kànbuqǐ	to look down upon 看不起妇女，看不起别人,看不起自己
17. 为了	Prep	wèile	for; in order to 为了更好地发挥妇女的作用,为了实现自己的理想
18. 男女	N	nánnǚ	men and women 男女都一样，男女都可以干
☆ 男	N	nán	man; male
☆ 女	N	nǚ	woman; female

19. 就业	VO	jiùyè	to be employed; to obtain employment 为了解决就业问题,就业不容易
20. 公平	A	gōngpíng	fair; just 公平的决定,公平地解决,办得很公平,这不公平
21. 方面	N	fāngmiàn	aspect; respect 很多方面,各个方面,在技术方面,在就业方面
22. 平等	N/A	píngděng	equality/equal 男女平等的问题, 平等的权利,民族平等,国家平等
23. 单位	N	dānwèi	unit (as an organization, a department, a division, a section, etc.) 工作单位,一些单位,在哪个单位工作,是哪个单位的
24. 竞争	V	jìngzhēng	to compete 公平竞争,努力竞争,技术竞争,没有竞争
25. 机会	N	jīhuì	chance; opportunity 公平竞争的机会,受教育的机会,有机会跟大家谈谈
26. 只有	Conj	zhǐyǒu	only 只有在各个方面男女都享受同样的权利
27. 同样	A	tóngyàng	same; similar 同样的权利, 同样的机会, 同样的地位

(二)

谈谈中国妇女的地位



各位老师，各位同学：

我很高兴有机会跟大家谈谈中国妇女的地位问题。这是一个很大的问题，我想从四个方面简单地谈一谈。

首先，我要谈一下中国妇女的社会地位。

中国人常说妇女是“半边天”。“半边天”是什么意思呢？就是妇女几乎担负着一半的社会工作。她们跟男人一样，对社会的进步和国家的发展发挥着重要的作用。在全中国的职工中，女职工占百分之四十。[2] 现在中国既有女副总理、女部长、女外交官、女经理，又有女科学家、女教授、女画家、女诗人……一般地说，男人能做的工作没有妇女不能做的。有的工作，比如纺织工人、护士，几乎都是妇女；中小学教师，大学里的外

语老师，也是女的比男的多。大家都知道，在中国两千多年的封建社会中，妇女没有社会地位。她们一辈子要服从自己的父母、丈夫和儿子。③她们没有受教育的权利，也不能走出家门到外边去工作，只能在家里做家务，照顾丈夫和孩子。现在情况不同了，妇女能发挥“半边天”的作用，在社会上有了跟男子平等的地位。这是中国社会的进步。

第二，中国妇女在家庭里的地位。

一般地说，妇女只有社会地位提高了，在家庭里的地位才能提高。她们在外边有自己的工作和经济收入，在家里就有了平等的地位。过去，家里的大事常常由丈夫决定，现在丈夫要跟妻子商量。过去，家务事总是由妻子一个人来做，④现在丈夫在家里也要发挥“半边天”的作用。很多家庭的家务事都有了分工：常常是丈夫买菜，妻子做饭；丈夫打扫房间，妻子洗衣服；丈夫管孩子的学习，妻子管孩子的吃穿。⑤有的外国朋友看到中国男人会做菜，觉得很奇怪。要是你生活在中国人的家里，就会发现丈夫每天也要下厨房，他们的做菜技术就是这样练出来的。当然，总的来说家务事儿妇女要比男人干得多，而且不做家务的丈夫现在也还有。

第三，职业妇女的困难。

职业妇女在外边担负一定的工作，在家里又担负很重的家务。她们既要做一个好的工作人员，又要做一个好妻子、好母亲，所以生活很不容易，比男人辛苦得多。有的女职工说，一天二十四小时，除了吃饭睡觉以外，几乎没有一分钟是她自己

的！她们没有时间学习，没有休闲活动。家庭和事业的矛盾是职业妇女很难解决的问题。

最后我要谈的问题是，现在男女已经平等了吗？

很多中国妇女认为，现在在一些方面还没有完全实现男女平等。比如在就业方面，有的地方对妇女还很不公平，妇女做同样的工作，得到的报酬没有男人高。在一些农村，女孩受教育的机会比男孩少得多；在科学家、教授、经理中，妇女还非常少。这些情况不但中国有，世界很多地方也都有。总的来说，为了完全实现男女平等，我们还有很长的路要走。

谢谢大家。

生词 New Words

1. 地位	N	dìwèi	position; status　妇女的地位，社会地位，平等的地位
2. 担负	V	dānfù	to bear; to shoulder　担负一半的工作，担负很重的家务
☆ 担	V	dān	to carry
☆ 负	V	fù	to shoulder
3. 占	V	zhàn	to make up; to account for　占百分之四十，占一半，占多少
4. 副	A	fù	deputy; vice　副经理，副教授，副教练
5. 总理	N	zǒnglǐ	premier; prime minister　副总理，中国总理，政府总理
6. 部长	N	bùzhǎng	minister　副部长，教育部长，文化部长，外

			交部长
7. 纺织	V	fǎngzhī	spinning and weaving; textile 纺织公司,纺织品
8. 工人	N	gōngrén	worker 纺织工人
9. 护士	N	hùshi	nurse 医院的护士
10. 封建	N	fēngjiàn	feudal 封建社会,封建经济,封建国家
11. 服从	V	fúcóng	to obey; to submit to 服从父母,服从丈夫,服从大家的决定
12. 事业	N	shìyè	cause; undertaking 个人的事业,教书的事业,国家的事业
13. 矛盾	N	máodùn	contradiction 家庭和事业的矛盾,丈夫和妻子的矛盾
14. 完全	A	wánquán	complete; whole 完全实现男女平等,完全了解,完全习惯
15. 报酬	N	bàochou	reward; pay 得到的报酬,打工的报酬,工作的报酬

二. 注释 Notes

① 妇女经过了多少个世纪的努力,终于从家里走出来,得到工作的权利,而且能发挥"半边天"的作用。

"After many centuries' effort, women are finally able to leave the house to obtain the right to work, and to play the role of 'half the sky'."

"多少" in the phrase "多少个世纪" is not an interrogative word, but a word expressing an indefinite amount. In declarative sentences, the word "多少" sometimes means "many,

much", for example,

他用了多少个小时,才写完这篇文章啊!

我以前买过多少本小说,可是现在一本也没有了。

我不知跟他说过多少次,他总是记不住。

"半边天" means "women can hold up 'half the sky'." It is a metaphor for the tremendous strength of women, and their important roles in society; in other words, women are equal to men.

② 在全中国的职工中,女职工占百分之四十。

"Women comprise forty percent of all the workers in the country."

The verb "占" is often followed by fractions, percentages, and other numbers that indicate the proportion of the whole that the subject accounts for, for example,

中国人口占世界人口的五分之一。

我们班女同学占一半。

③ 她们一辈子要服从自己的父母、丈夫和儿子。

"They have to obey their parents, husbands, and sons all their lives."

In Chinese feudal society, women had to abide by the moral standard "未嫁从父,既嫁从夫,夫死从子" ("obedience to father before marriage, to husband after marriage and to son after the husband's death"). This was called "三从" (the three obediences), a feudal ethical code that bound and restrained the behaviour of women.

④ 过去,家务事都是由妻子一个人来做。

"In the past, household chores were done by the wife alone."

⑤ 丈夫管孩子的学习,妻子管孩子的吃穿。

"The husband is responsible for the children's studies and the wife for their food and clothing."

Here, "吃穿" refers to "everyday life", for example:

每个月吃穿花的钱不算多。

现在一些地方的人吃穿问题还没有很好地解决。

三. 练习与运用 Drills and Practices

重点句式

1. 城市里**几乎**都是双职工的家庭。
2. **为了**解决就业问题,就必须让妇女回家吗?
3. 在全中国的职工中,女职工**占**百分之四十。
4. **没有**一个母亲**不**关心自己的孩子。
5. **只有在**各个**方面**男女都享受同样的权利,男女**才**能平等。
6. **要是**你生活在中国人的家里,**就**会发现丈夫每天也要下厨房。

1. 熟读下列短语

(1) 照顾有困难的同学　照顾不同的生活习惯　照顾得很好

(2) 几乎都是双职工　几乎把积蓄都花完了　几乎把这件事忘了
几乎没办成　几乎被汽车撞上　几乎忙了一天
几乎都坏了　几乎全班同学都参加了

(3) 为了发挥妇女的作用　为了解决就业问题　为了孩子们的幸福
为了保护环境　为了发展国家的经济　为了帮助朋友
为了学习汉语　为了了解中国的文化

(4) 参加竞争　跟那家公司竞争　在很多方面竞争

为考上有名的大学竞争

(5) 在学习方面　在工作方面　在生活方面　在经济方面

在环境保护方面　在家庭教育方面　在照顾孩子方面

在报酬方面　在哪些方面　在各个方面

(6) 担负很重要的工作　担负教练工作　担负父母的生活费

认真地担负　不敢担负

(7) 占五分之三　占三分之二　占百分之七十　占百分之九十八

占一半　占多少　占几分之几　占百分之几

(8) 在男人中　在职工中　在科学家、教授、经理中　在社会中

在家庭中　在沙漠中　在婚礼中　在事业中　在矛盾中

在练习中　在实习中　在访问中　在合作中　在竞争中

2. 句子练习

A. 用所给词语完成句子　Complete the following sentences with the given words

几乎

(1) 昨天去看足球比赛的人多极了,我们班的同学 _____。(去)

(2) 在我们学校,教外语的老师 _____。(女的)

(3) 为了买房子,他 _____ 把一辈子的积蓄 _____。(花)

(4) 现在的城里人 _____,男的女的都忙工作,实在没有很多时间照顾家庭。(双职工)

(5) 星期六回北京的车票很不好买,我 _____。(回不来)

为了

(1) _____,妇女就应该回家做家务吗?(就业)

(2) _____,马大为决定来中国留学。(文化)

(3) _____,他们都在认真准备。(比赛)

(4) _____,我们就应该更快地发展教育事业。(经济)

(5)_____,我们都要重视环境保护的工作。(人类自己)

在……方面

(1) _____,老师和同学对我帮助很大,所以我的口语进步很快。

(2) _____,问题不大,我已经向银行贷款了。

(3) _____,主要由她丈夫管,她只管孩子的吃穿。

(4) _____,男女还不完全平等,有些工作女的也可以做,可是他们不用女的,只用男的。

(5) _____,妇女比男人的机会少得多。

在……中

(1) _____,几乎看不到植物。

(2) _____,新娘常常要向客人敬酒。

(3) _____,她得到公司老板的夸奖。

(4) _____,男的常常比女的多。

(5) _____,他们互相帮助互相合作。

(实习、沙漠、婚礼、事业、职工)

B. 用两次否定回答问题 Answer the following questions, using the double negation

不……不……

(1) 他去黄山旅游吗?

他最爱好游览名胜古迹,_____。(会)

(2) 马大为知道明天口语考试吗?

这事是他告诉我的,_____。(可能)

(3) 小王参加明天的聚会吗?

明天的聚会是为小王举行的,_____。(能)

没有……不……

(1) 这件事别人知道吗?

这件事我们班的同学没有人 _____。

(2) 你喜欢唱这个歌儿吗?

这个歌儿年轻人没有人 _____。

(3) 你会不会骑自行车?

在我们那儿,没有人 _____。

C. 用"要是……,就……"完成句子 Complete the following sentences, using "要是…,就…"

(1) 要是事先没有说好由谁请客,_____。

(2) 要是在城市里办婚礼,_____ 。

(3) _____,我就去银行贷款。

(4) _____,你就能看到世界第一大坝了。

D. 用"只有……,才……"完成句子 Complete the following sentences, using "只有…,才…"

(1) 只有保护好环境,_____ 。

(2) 只有到了黄山,_____。

(3) _____,才能很好地研究中国文学。

(4) _____,才能练好书法。

3. 根据课文回答问题

(1) 陆雨平为什么要来访问陈老师和王小云?

(2) "半边天"是什么意思?

(3) 什么是"双职工"家庭?

(4) 在全中国的职工中,有多少是女职工?

(5) 哪些工作几乎都是由妇女来做的?

(6) 为什么说在中国两千多年的封建社会中，妇女没有社会地位？

(7) 为什么说现在中国妇女的社会地位提高了？

(8) 中国妇女在家庭里的地位有什么变化？

(9) 现在中国的男人也做家务吗？

(10) 职业妇女的矛盾是什么？

(11) 现在男女已经平等了吗？

(12) 课文(二)是从哪几方面来谈妇女问题的？

4. 会话练习

会话常用语：

总的来说 (Generally speaking, ...)

重要的是 (The important thing is ...)

大家都知道 (As you all know, ...)

这不公平 (This is not fair.)

有人认为 (Some people think that ...)

对这个问题，你有什么看法？(What's your opinion about this problem?)

你不认为……吗？(Don't you think that ...?)

[表示强调　Expressing an emphasis]

A：大家决定明天去西郊玩儿。

B：西郊有什么好？那儿连山也没有。

A：你一次也没去过，怎么知道那儿不好？那儿的植物园特别好，学植物的没有一个不爱去。

B：我就不喜欢去西郊。

A：明天我们班的同学都去，你可不能不去。

[采访　Interviewing people]

A：很高兴终于有机会来访问您。

B：我也很高兴能跟记者朋友们聊聊。

A：我们知道您很忙，正在研究妇女就业问题。这个问题大家都很关心。有人认为……对这个问题，您是怎么看的？

B：这个问题提得很好。简单地说，……

A：您不认为还有别的矛盾吗？

B：当然有。比如说……，但重要的是，……

A：在这方面，您能不能多谈谈？

B：好，总的来说，……

A：您这么一讲，这个问题就很清楚了。让我们再谈下一个问题。

[演讲　Making a speech]

很高兴今天有机会跟大家谈谈妇女的婚姻（hūnyīn）问题。因为时间的关系，我只想从三个方面简单地谈谈我的看法。欢迎大家批评。

首先，我谈第一个问题，……

我谈的第二个问题是，……

最后我谈一下第三个问题，……

总的来说，……

谢谢大家。

5. 交际练习

(1) Summarize the advantages and disadvantages of women staying at home as discussed in the text. What ethical issues are involved?

(2) Deliver a speech on the topic of "An Ideal Woman".

After the oral presentation, write a short essay on either of the topics above.

女农民企业家

从河南省新乡市向西走30公里，就到了南小村。人们好像走进了世界建筑博览会，看到各种风格不同的建筑，有欧式的，美式的，伊斯兰式的……不过，这不是在城市，而是在农村。建立这个“农村都市”的是南小村的农民，他们办的企业叫“京华实业公司”。全村有73户农民，几乎家家住的都是二层小楼。他们的总经理是位妇女，她叫林志华。

1972年，这个村只有四头老黄牛，三间破草房，一辆旧马车，再有就是欠银行8 000元的贷款。那时候，管理村里工作的是生产队长。老队长确实没有办法了，他不想再干了。在这位老队长以前，村里的男人几乎都当过队长，谁也不愿意再担负这个困难的工作了。在这种情况下，林志华，一个普通的农村妇女，勇敢地站了出来。她很自信地说：“男的不干，我们女人干！为了改变咱们这个穷村，我愿意当队长！”这一年，她带着大家艰苦努力，终于让村里的人吃上了饱饭。他们用了三年的时间，把粮食亩产量提高到了800多公斤。她想，只靠种地，农民是富不起来的；只有搞副业，农民才能挣更多的钱。可是，当时有人不愿意向银行贷款搞副业，林志华对大家说：“赚了钱是大家的，赔了钱算我个人的。” 靠着500元贷款，他们办起了一个小小的工厂，林志华只留5%的劳动力种地，让95%的劳动力去搞副业。像滚雪球一样，几年以后，他们先后办起了十二个乡镇企业。

全国乡镇企业竞争非常激烈，林志华把不赚钱的小厂停了，开始搞第三产业，在村里发展旅游业。现在村里的宾馆、游乐园、饭店每天都能赚不少的钱。从搞第一产业到发展第三产业，林志华确实表现了一位

女企业家的才华。

林志华常对大家说："我的理想很明确，就是要让农民富起来。我们农民不但要'口袋富'，而且还要'脑袋富'。"林志华特别重视提高村民的教育水平。十多年来，公司跟大学合作办职工培训班。在全公司职工中，现在有初、中、高级职称的人占50%以上。为了让下一代能受到很好的教育，京华实业公司拿出2 500万元人民币用在孩子的教育方面，办起了幼儿园、小学和中学。林志华说："发展农业就要靠科学和教育。"

补充生词 Supplementary Words

1. 建筑	N/V	jiànzhù	building; architecture/to construct
2. 黄牛	N	huángniú	ox; cow
3. 草房	N	cǎofáng	thatched cottage
4. 欠	V	qiàn	to owe
5. 生产队长	N	shēngchǎn duìzhǎng	production team leader
6. 勇敢	A	yǒnggǎn	brave
7. 自信	A	zìxìn	self-confident
8. 粮食	N	liángshi	grain; cereal; food
9. 副业	N	fùyè	sideline; side-occupation
10. 赚	V	zhuàn	to make a profit; to gain
11. 赔	V	péi	to compensate; to pay for; to stand a loss
12. 激烈	A	jīliè	intense; fierce
13. 口袋	N	kǒudài	pocket
14. 培训	V	péixùn	to train
15. 职称	N	zhíchēng	professional title
16. 婚姻	N	hūnyīn	marriage
17. 伊斯兰	PN	Yīsīlán	Islam

五. 语法 Grammar

词语例解 Word Usage and Examples

1. 几乎

The adverb "几乎" means "very close to; almost" and is synonymous with "差不多" It is frequently used before verbs and adjectives, for example,

全班十几个同学几乎都想去。

参观展览的人几乎有十多万。

他高兴得几乎跳了起来。

他几乎比我重十公斤。

"几乎+V" sometimes indicates that something is on the verge of happening, but has not actually happened yet, for example,

他几乎撞上了自行车。

她几乎忘了这位老同学的名字了。

我几乎找不到陈老师住的地方。

他几乎参加不了毕业考试。

2. 为了

The prepositional phrase "为了…" is used to express a purpose. The prepositional phrase may be placed before the subject and separated from the rest of the sentence by a comma, for example,

为了更多地了解中国文化,马大为到北京语言学院学汉语。

妇女为了照顾家庭,她们每天都很辛苦。

为了能考上一个好的大学,孩子们从小学就开始竞争起来了。

3. 在……方面

"在+N/VP+方面", meaning "in the aspect / respect of ...", indicates the specific

scope or area that the action pertains to, for example,

丁力波在口语方面比班上别的同学强得多。

在帮助朋友方面,他总是那么热情。

在就业方面,有的地方对妇女还很不公平。

4. 在……中

"在+NP/VP/AP+中", meaning "in ..." or "during ...", denotes the range, environment, time or course in which the action takes place, or the state exists, for example,

在全校的老师中,女的占三分之二。(range)

在艰苦中,他学会了怎样节约。(environment)

他在两个月中游览了十多个名胜古迹。(time)

他们在合作中互相越来越了解了。(course)

句子结构 Sentence Structure

1. 两次否定 Double negation

Either"不…不…" or "没有…不…" can be used to form a double negation in a sentence. In usage, the double negation is usually an emphatic expression of an affirmative statement, for example,

她是新娘的好朋友,不能不参加这个婚礼。(她一定要参加这个婚礼。)

这个消息他不会不知道。(他一定知道。)

陈老师跟大家一起去内蒙旅游,全班同学没有一个不高兴的。(人人都高兴。)

一般地说,男人能做的工作没有妇女不能做的。(妇女都能做。)

2. 要是……,就…… The construction "要是…,就…"

This construction means "if…, then…". The conjunction "要是" is used in conditional clauses. It has the same meaning as "如果", and is often paired with "就". This construction is frequently used in spoken Chinese, and "的话" may be added to the end of the "要是" clause, for example,

要是你生活在中国人的家里,就会发现丈夫每天也要下厨房。

要是明天下雨,我们就不去爬山了。

要是你明天没有空儿的话,我们就改个时间跟他们见面。

3. 只有……,才……　　The construction "只有…,才…"

The conjunction "只有" introduces an exclusive situation. It is used in conjunction with the adverb "才", which appears in the main clause, and indicates the subsequent result of the initial condition, for example,

只有在各个方面男女都享受同样的权利,才能有男女平等。

妇女只有社会地位提高了,在家庭里的地位才能提高。

只有您去请他,才能把他请来。

只有发展高科技,才能比较快地发展经济。

只有多读、多听、多说,才能学好一种外语。

4. 独立语　The detached phrase

The detached phrase is structurally not related to any other part of the sentence in which it appears. It is often used to express a subjective point of view or attitude, to make a speculation, assessment, explanation, or illustration, or to call attention to something. The expressions "总的来说", "大家都知道", and "重要的是" in this lesson, as well as "我看", "听说", "说实在的", "你看", and "比如说" from the previous lessons, are all examples of detached phrases. They may be placed at the beginning or in the middle of a sentence, for example,

大家都知道,中国的封建社会有两千多年的历史。

总的来说,家务事儿妇女要比男人干得多。

中国的经济虽然发展得很快,但总的来说,中国还是发展中国家。

重要的是,男女都应该有公平竞争的机会。

一般地说,妇女只有社会地位提高了,在家庭里的地位才能提高。

Wang Xiaoyun and Song Hua are talking about working after graduation. Their career objectives are very different from those of their parents. How do the two generations differ in their opinions about career objectives? Why are there such great differences?

第四十一课 Lesson 41

我想自己开个律师事务所

一. 课文 Texts

(一)

王小云：宋华，毕业以后，你打算干什么？

宋　华：我想先去一个律师事务所干几年，熟悉熟悉这方面的情况，然后自己开个律师事务所。

王小云：这个想法很好啊。在咱们国家，律师算是很新的职业。[1]有不少人还很怕打官司，他们也不太了解怎样请律师帮助自己打官司。不过，现在大家已经开始注意用法律来保护自己的权利了，我想人们会越来越需要律师。

宋　华：可是我爸爸的看法就不一样。他认为我应该去考国家公务员，比如法官、老师什么的，我妈妈也让我到国

营公司找个工作，他们都不同意我当律师。他们说律师靠帮别人打官司挣钱，不像公务员那样，有稳定的收入。

王小云：对，我想起来了，上次去你家的时候，他们说过这个意思。你同意这种看法吗？

宋　华：当然不同意。我爸爸希望我找个稳定的工作，也就是说，拿国家的工资，平平安安地过日子。②

王小云：他们那一代人，大学毕业以后都由国家分配工作。③ 国家让你去哪儿就去哪儿。即使自己有些想法，也得服从国家分配。

宋　华：确实是这样。关于就业的问题，我们跟上一代人的想法不一样，我们首先想到怎样去做自己喜欢的工作，能不能实现自己的理想。我们希望生活中有挑战，工作中有竞争。

王小云：还有，能得到比较满意的收入。

宋　华：对。我爸爸妈妈听说我打算以后自己开事务所，就更着急了。

王小云：不管老人怎么看，你都应该努力实现自己的理想。

宋　华：那当然。现在企业和公司也都需要有自己的律师，所以律师这个职业一天比一天受欢迎。我想只要努力工作，就一定会有一个好的前途。小云，你有什么打算？

王小云：我打算先考研究生。不过，现在我还没有决定。要是有合适的工作，我就先干起来。

生词 New Words

1. 律师	N	lǜshī	lawyer 当律师，找律师，请律师帮助，公司的律师
2. 事务所	N	shìwùsuǒ	office 律师事务所，自己开个律师事务所
☆ 事务	N	shìwù	work; general affairs 国家事务，个人事务
☆ 所	N	suǒ	office 派出所，医务所，厕所，场所
3. 熟悉	V	shúxī	to be familiar with 熟悉情况，熟悉这儿的风俗，熟悉技术，熟悉地理，熟悉他的学生
4. 想法	N	xiǎngfǎ	idea; opinion 这个想法很好，有什么想法，正确的想法，奇怪的想法，同样的想法
5. 需要	V	xūyào	to need; to want; to require / needs 需要律师，需要食物，需要帮助，需要休息
6. 打官司	VO	dǎ guānsi	to go to court 怕打官司，请律师帮助自己打官司，跟他打官司，打一场官司，打赢官司
☆ 官司	N	guānsi	lawsuit
7. 法律	N	fǎlǜ	law 用法律来保护自己，熟悉法律，尊重法律，服从法律
8. 同意	V	tóngyì	to agree; to consent 同意他的看法，同意他的建议，不同意我当律师，只要你同意
9. 公务员	N	gōngwùyuán	public servant 考国家公务员，当公务员
公务	N	gōngwù	publice affairs
10. 法官	N	fǎguān	judge 考法官，当法官
☆ 法	N	fǎ	law

☆ 官	N	guān	government official
11. 国营	A	guóyíng	state-operated 国营公司，国营企业，国营商店
12. 靠	V	kào	to lean on; to depend on 靠父母生活，靠帮别人打官司挣钱
13. 平安	A	píng'ān	safe and sound 平安地生活，大家都很平安，祝你一路平安
14. 代	N	dài	generation 这一代人，上一代人，几代人，老一代，年轻的一代
15. 分配	V	fēnpèi	to distribute; to assign 分配工作，服从分配，分配宿舍，分配房间，分配收入
16. 即使	Conj	jíshǐ	enen; even if 即使自己有些想法
17. 关于	Prep	guānyú	about; with regard to 关于就业的问题，关于打官司，关于律师事务所
18. 挑战	V	tiǎozhàn	to challenge 有挑战，是很大的挑战，向困难挑战
19. 满意	A	mǎnyì	satisfied; pleased 满意的工作，满意的收入，对他很满意，对生活条件不满意，满意地说，玩儿得很满意
20. 不管	Conj	bùguǎn	no matter (what, how, etc.) 不管怎么样
21. 前途	N	qiántú	the future; prospect 有好的前途，考虑自己的前途，影响前途，公司的前途

招聘男主角

张山大学毕业以后，开了一家广告公司。他带着几个朋友苦干了几年，现在生意越来越好，公司发展得很快，已经有四五十人了。

一天，张山把副总经理叫来。他说："这几年我几乎没有休假。现在，我想去休两个月假。这两个月，公司的事情就交给你了。没有特别急的事儿，不要打电话找我。"副总说："好的，您放心去休假吧。"

张山回到家里，可是他没休息。他有很多爱好，特别喜欢表演，他很想试试自己在这方面的能力。张山每天都看报上的招聘广告。一天，他看到"招聘男主角"的广告。他想，能当一回电影演员多好啊！要是他出了名，对广告公司的发展就有很大的好处。即使不成功，也没关系，他还去当他的总经理。

张山找到招聘演员的地方。招聘考试挺复杂，首先由副导演面试，张山通过了；然后又由导演面试，张山也通过了。导演满意地说："我们试了一百多人了，只有您才跟我想像的男主角一样。祝贺您，男主角就是您了。"

"真的?"张山高兴地问导演。

"当然是真的。只要您同意，我们就这么决定了。不过，您不管怎么样也不能再改变主意了，要是您改变主意，我的损失就大了。所以，您得先在我这儿交一千块钱。两星期以后，我

们就开始工作，您能按时来上班，我就把钱还给您。”

张山说：“可以。”

“好了，请把您的电话号码给我，两星期之内，我通知您到哪儿上班。”

张山交了一千块钱，高高兴兴地回家等电话通知。

两个星期都过去了，没有人给他打电话。

第三个星期一的早上六点，电话来了。但不是那位导演打来的，而是他自己公司的副总打给他的。副总说有急事请他马上回去。

张山说：“不行，我也有重要的事儿。公司的事情由你们讨论决定吧。”

“这个问题非常重要，您不能不参加讨论。”

张山把导演让他当男主角的事儿跟副总说了。

副总说：“哦！我明白了。派出所也在打电话找您呢，您说的那位导演已经被抓住了，听说那是个大骗子。”

张山说：“啊！大骗子？报纸怎么会给这样的人做广告让大家受骗呢？”

生词 New Words

1. 招聘	V	zhāopìn	to invite applications for a job 招聘男主角，招聘服务员，招聘园艺师
☆ 聘	V	pìn	to invite sb. to a post (or job) 聘他当老师
2. 广告	N	guǎnggào	advertisement 广告公司，招聘广告，做广告，登广告，广告费

3. 苦	A/N	kǔ	bitter/hardship; suffering 苦干,苦练,苦学,生活很苦,苦日子,受苦
4. 生意	N	shēngyi	business; trade 生意越来越好,做生意,有生意,生意大(小)
5. 总	A	zǒng	chief,general,total 总经理,副总(经理),总教练,总厨师
6. 休假	VO	xiūjià	to have (to take) a vacation 打算休假,休两个月假,去郊区休假
7. 事情	N	shìqing	affair; matter; thing 公司的事情,重要的事情,这儿的事情
8. 急	A	jí	urgent; pressing; impatient 特别急的事儿,事儿很急,别急
9. 表演	V/N	biǎoyǎn	to act; to play/performance 表演京剧,表演地方戏,表演舞蹈,开始表演,喜欢表演
10. 能力	N	nénglì	ability; capability 自己的能力,(没)有能力,能力大,做生意的能力
11. 出名	VO	chūmíng	to become famous 出了名,没有出名,出名以后,出名的地方,出名的公司
12. 成功	V/A/N	chénggōng	to succeed/successful/success 事业成功,访问成功,成功的演奏,办得很成功,成功地举行,成功地解决,得到成功,祝你成功
13. 导演	V/N	dǎoyǎn	to direct/director 电影导演,京剧导演,导演了一部戏
14. 面试	V	miànshì	to interview 参加面试,由导演面试

15. 通过	V	tōngguò	to pass; to pass through 通过面试,通过考试,通过决定,容易通过,很难通过
16. 改变	V	gǎibiàn	to change 改变主意,改变想法,改变习惯,改变风格,改变环境
17. 损失	V/N	sǔnshī	to lose/loss; damage 损失太大,(没)有损失,经济损失,损失金钱,损失时间
18. 号码	N	hàomǎ	number 电话号码, 房间号码, 护照号码,账单号码
19. 之内	N	zhīnèi	within 两个星期之内, 三个月之内,一年之内
☆ 内	N	nèi	inner; within; inside 内外,国内,校内
20. 讨论	V	tǎolùn	to discuss 你们讨论决定,讨论事情,讨论问题,开始讨论,参加讨论
21. 骗子	N	piànzi	swindler 大骗子,抓住骗子
☆ 骗	V	piàn	to deceive; to fool 骗钱,骗东西,受骗,别骗我

二. 注释 Notes

① 在咱们国家,律师算是很新的职业。

"In our country, lawyer is a fairly new profession."

The lawyer system in China was reinstated in 1979 after a period of inactivity. The legal profession has experienced rapid growth since China adopted the policy of "reform and opening to the outside world." However, the number of lawyers and their work is still

unable to meet the current social demands.

② 我爸爸希望我找个稳定的工作,也就是说,拿国家的工资,平平安安地过日子。

"My father wants me to find a steady job; in other words, to work for the government and live a stable life."

"也就是说" (also "就是说" or "这就是说") is often used as a detached phrase to connect the former and latter parts of a compound sentence. The latter part of the sentence explains or supplements the information in the former part, for example,

在张山以前导演已经试了一百多人,也就是说,可能有一百多人受骗了。

他 1963 年大学毕业以后就到北京工作,这就是说,他在北京已经生活 40 年了。

③ 他们那一代人,大学毕业以后都由国家分配工作。

"During their generation, the government assigned jobs to university graduates."

"他们那一代人" refers to the Chinese university graduates of the 1950's and 1960's.

In this sentence, "他们" and "那一代人" both refer to the same people. In terms of sentence structure, both words have the equal status of the subject. They are called "appositives". In "律师这个职业", "律师" and "这个职业" are also appositives. Previously, you have learned the appositives such as "力波、大为他们", and "王经理" in Lesson 23. please look at more examples:

他们年轻人都喜欢看足球比赛。

他回学校看他的老师,一位八十岁的老人。

三. 练习与运用 Drills and Practices

重点句式

1. 律师**靠**帮别人打官司挣钱。
2. **关于**就业的问题，我们跟上一代人的想法不一样。
3. **律师这个职业**一天比一天**受**欢迎。
4. 两星期**之内**，我通知您到哪儿上班。
5. 我妈妈也**让**我**到**国营公司**找**个工作。
6. 副总说**有**急事**请**他马上**回去**。
7. **即使**不成功，**也**没关系。
8. 您**不管**怎么样**也**不能再改变主意了。

1. 熟读下列短语

(1) 靠晚上复习　靠贷款学习　靠打工生活
靠借债过日子　靠开饭馆挣钱　靠高科技发展经济
靠法律解决问题　靠自己的努力得到好成绩

(2) 关于男女平等的问题　关于招聘的问题　关于法律的问题
关于发展农村经济　关于李白的诗　关于保护自然环境
关于怎样实现自己的理想

(3) 受礼　受欢迎　受尊敬　受照顾　受称赞　受夸奖
受锻炼　受保护　受骗　受苦　受损失　受批评　受污染

(4) 学校之内　球场之内　小区之内　这个胡同之内　街心花园之内
三天之内　半小时之内　一年之内　100 米之内　这个月之内
暑假之内　50 公斤之内　一万元之内

(5) 熟悉这方面的情况　　非常熟悉银行工作

互相熟悉熟悉　　对学校的老师熟悉得很

(6) 需要休假　　需要做好准备　　需要科学技术

特别需要　　需要比较长的时间

2. 句子练习

A. 用所给词语完成句子　Complete the following sentences with the given words

靠

(1) 画家没有稳定的收入，_____ 来挣钱。(画画儿)

(2) 他 _____ 成了有名的书法家。(艰苦的练习)

(3) 他们一家人 _____ 生活。(父母的工资)

(4) 中国农村要 _____ 发展经济。(科学技术)

(5) 她 _____ 得到了银行的贷款。(自己的信用)

关于

(1) _____，马大为跟那个小伙子的看法不一样。(隐私)

(2) _____，大家谈了很多很好的想法。(保护环境)

(3) _____，你们还有什么不同的看法？(妇女的地位)

(4) _____，请大家多介绍一些这方面的情况。(农村教育)

(5) _____，他们一家人还要好好地研究研究。(买房)

受

(1) 今年气候不好，小云舅舅家的村子 _____。

(2) 这家企业的管理方式很好，_____。

(3) 这个工厂不注意环境保护，旁边的河水 _____。

(4) 他的身体不好，_____。

(5) 汽车工厂越来越多,他们生产的汽车 _____。

(称赞 照顾 挑战 损失 污染)

需要

(1) 他们公司,_____ 经理。(招聘)

(2) 现在我非常忙,很 _____。(帮助)

(3) 他要看的书很多,_____。(时间)

(4) 发展教育,_____。(资金)

(5) 他现在累极了,_____。(休息)

B. 替换练习 Pattern drills

(1) 他让我马上回去 讨论重要的事情。

给公司写封信	打听一下这件事情
下星期二来	面试
到火车站	接一个朋友
填好表	交到办公室

(2) 他有急事让她马上回来。

还没有决定	谁演主角
没有钱	女儿上大学
改变了主意	大家只写两遍汉字
写信	妹妹也来北京

C. 用"即使……也……"完成句子 Complete the following sentences, using "即使…也…"

(1) 即使大家都不去,我 _____。(一个人)

(2) 即使我有时间,_____。(打工)

(3) 即使这个工作的报酬很高，_____。(干)

(4) 即使 _____，自己也必须很好地努力。(机会)

(5) 即使 _____，王小云也不会用父母的钱。(贷款)

D. 用“不管……都/也……”完成句子　Complete the following sentences, using “不管…都/也…”

(1) 不管生活多么困难，小云的妈妈 _____。

(2) 不管下多大雨，_____。

(3) 不管 _____，杰克总是开不了口叫爸妈。

(4) 不管 _____，他也要练好书法。

(5) 不管 _____，他每天都要跑步。

3. 根据课文回答问题

(1) 宋华毕业以后马上就要开律师事务所吗？

(2) 王小云为什么认为律师在中国是一个很有前途的职业？

(3) 宋华爸爸为什么不同意宋华当律师？

(4) 宋华爸爸为什么会有这样的想法？

(5) 现在年轻人认为什么是理想的工作？

(6) 王小云毕业后有什么打算？

(7) 张山大学毕业以后，做什么工作？

(8) 他的广告公司的生意怎么样？

(9) 张山打算休多长时间的假？

(10) 张山为什么每天都看报上的招聘广告？

(11) 张山为什么对“招聘男主角”很感兴趣？

(12) 张山是怎样参加招聘面试的？

(13) 导演面试完了以后，跟张山说什么了？

(14) 张山为什么没有当上男主角？

4. 会话练习

会话常用语：

也就是说 (in other words, ...)

那当然 (of course ...)

这个想法很好(This is a good suggestion.)

确实是这样 (It is true indeed.)

看法不一样 (... have different opinions)

不管怎么样 (in any case ...)

[表示同意 Expressing agreement]

(1) A：你同意他的想法吗？

B：那当然，这个想法很好，我完全同意。

(2) A：他关于实习问题的建议，你同意吗？

B：这个问题比较复杂，我得想一想。

C：我觉得他提出的实习单位很好，但是我不同意实习的时间。

[补充说明 Making an additional explanation]

A：毕业以后，你打算找什么工作？

B：我喜欢教书，特别是教中学生汉语。

A：也就是说，你想当中学汉语老师？你觉得教汉语的工作机会多吗？

B：现在还不太多。不过，咱们国家跟中国在经济、文化方面的合作一年比一年多，社会需要很多懂汉语的人，也就是说，学汉语的人会越来越多。

A：你说得很对。还有，很多中学生认为学汉语是一种挑战，他们喜欢这种挑战。

[顿悟　Expressing a sudden realization]

(1) A：老师，人们常说“桂林山水甲天下”，“甲”是“第一”的意思，“天下”呢？

B：“天”和“下”这两个字你都认识，你再想想。

A：“天的下边”，哦，我明白了，是不是“世界”的意思？

B：你说得对。有时候“天下”也指中国，这儿说的是“桂林山水是中国第一”。

A：哦，是这样。

(2) A：丈夫和妻子都是职工，为什么叫“双职工”呢？

B：“双”不是“两个”的意思吗？

A：哦，我想起来了，第38课我们学过“红双喜字”。

5. 交际练习

(1) Discuss your ideal future career plans with your classmates.

(2) Write a letter for Zhang Shan to the local police station to explain how he was swindled out of his money.

After the oral presentation, write a short essay on either of the topics above.

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

西部歌王

王洛宾，人们称他西部歌王，他的歌不但在中国大陆、香港、台湾很有名，在海外华人地区也非常受欢迎。很多人都是唱着他的歌长大的。

王洛宾是北京人，汉族。他年轻时就来到了新疆，在新疆少数民族居住的地方生活了五十多年。他深深地爱上了那儿的民族和音乐，创作和改编了几百首新疆的爱情歌曲。维吾尔族人把他叫做“咱们维吾尔族

的音乐家”。王洛宾也说：“没有新疆少数民族的优美的音乐，就没有今天的王洛宾。”他与少数民族建立了深厚的感情。

《在那遥远的地方》是一首哈萨克族民歌，王洛宾改编以后几乎成了人人都会唱的爱情歌曲：

在那遥远的地方，
有位好姑娘，
人们走过她的帐房，
都要回头留恋地张望。……

她那粉红的笑脸，
好像红太阳。
她那活泼动人的眼睛，
好像晚上明媚的月亮。……

《达坂城的姑娘》是王洛宾的又一首有名的歌曲。达坂城的生活环境很艰苦，六十年代，王洛宾来到这里。他住在农民家里，跟农民一起生活，一起放羊，跟维吾尔族老人一起唱歌，跟年轻人一起跳舞。他把那儿的男女老少看成是自己的亲人，那儿的人也把他看成是自己的兄弟。老人们知道他是音乐家，就把自己民族的歌曲一首一首地唱给他听。王洛宾听了很多民歌以后，改编出《达坂城的姑娘》：

达坂城的石头圆又大呀，
西瓜大又甜呀，
达坂城的姑娘辫子长呀，
两只眼睛真漂亮。
你要是嫁人，不要嫁给别人，
一定要嫁给我。……

这首歌唱出了达坂城人民的爱情，达坂城这个小镇也因为这首歌出了名。

1993 年秋天，这位西部歌王再次回到达坂城时，他已是七十多岁的老人了。达坂城的各族人民又一次热情地欢迎他。

补充生词 Supplementary Words

1. 歌王	N	gēwáng	king of folk songs
2. 少数	N	shǎoshù	small number; minority
3. 深	A	shēn	deep
4. 创作	V	chuàngzuò	to create; to write
5. 改编	V	gǎibiān	to adapt; to revise
6. 留恋	V	liúliàn	to be reluctant to leave (a place); can't bear to part (from sb.)
7. 张望	V	zhāngwàng	to look around
8. 石头	N	shítou	stone
9. 圆	A	yuán	round
10. 西瓜	N	xīguā	watermelon
11. 甜	A	tián	sweet; honeyed
12. 辫子	N	biànzi	braid; pigtail
13. 眼睛	N	yǎnjing	eye
14. 王洛宾	PN	Wáng Luòbīn	Wang Luobin (name of a Chinese musician)
15. 汉族	PN	Hànzú	Han nationality
16. 维吾尔族	PN	Wéiwú'ěrzú	Uygur

17. 哈萨克族	PN	Hāsàkèzú	the Kazak nationality
18. 达坂城	PN	Dábǎnchéng	Daban City(name of a town in the Xingjiang Uygur Autonomous Region)

五. 语法 Grammar

词语例解 Word Usage and Examples

1. 靠

The "靠+O" construction is used to introduce the method, means, or basis that an action depends upon. It is often used in front of other verb-object constructions to form sentences with serial verb phrases, for example,

律师靠帮助别人打官司挣钱。

他们靠自己的一双手生活。

老王靠这封信打赢了官司。

丁力波的好成绩是靠他的努力得到的。

2. 关于

The preposition "关于" and its object refers to the range of influence of the action and the objects and events that it pertains to. It is used as an adverbial and is always placed at the beginning of the sentence, for example,

关于就业的问题,这是大家都很关心的大事。

关于神女峰,有很多美丽的传说。

关于怎样保护环境,大家都提了很多好建议。

Note that when the prepositional phrase with "关于" is used as an attribute, "的" is usually added. For example: "关于男女平等的问题", "关于妇女地位的课文"。

3. 受

The verb "受" means "to receive; to obtain", such as "受欢迎", "受尊敬" and

"受教育". It also means "to suffer", often referring to something unpleasant, such as "受骗", "受批评" and "受损失", for example,

他不愿意受大家照顾。

张山接到副总的电话,才知道自己受骗了。

今年雨下得特别多,种蔬菜的农民受了很大损失。

那几年他们家生活很困难,爸爸、妈妈受了不少苦。

4. 之内

"之内" refers to a range within a certain limit. "NP +之内" often refers to a range within a certain scope, time, or quantity, for example,

东校区之内不能停放汽车。

这些报酬不在工资之内。

今年之内他不会来北京。

他现在还搬得动二十公斤(kilogram)之内的东西。

句子结构 Sentence Structure

1. 连动兼语句 Sentences with serial verb phrases and a pivotal word

Serial verb phrases and double-functional word constructions (a pivotal word construction) are often used in the same sentence. Through the use of this (relatively) simple structure, it is possible to express complex ideas and meanings. Sometimes, the double-functional word construction appears first, for example,

S	+ V_1	+ $O_1(S_2)$	+ V_2	+ O_2	+ V_3	+ O_3
我妈妈	让	我	到	国营公司	找	个工作。
怎样请		律师	帮助	自己	打	官司。
他	让	丁力波	去	商店	给他买	光盘。
老师	叫	我们	用	中文	写	个故事。

Sometimes, the serial verb phrases appear first.

S	+	V_1	+	O_1	+	V_2	+	$O_2(S_2)$	+	V_3	+	O_3
副总		有		急事		让		他		马上回来。		
他		没有		钱		请		大家		吃饭。		
我		打了		个电话		叫		他		下午来。		

2. "即使……,也……" The construction "即使…,也…"

In this construction, meaning "even if; even though", "即使" is used to suggest a supposed compromise, then closes with a conclusion unaffected by the initial supposition. "即使" is often used in conjunction with the adverb "也", for example,

即使明天下雨,我们也要去参观。

即使自己有些想法,也得服从国家分配。

即使有别人帮助,也得靠自己努力。

3. "不管……,都/也……" The construction "不管…,都/也…"

The conjunction "不管" is used in clauses containing interrogative pronouns or juxtaposed phrases. It means that regardless of the situation, the result will never change. The adverb "都" or "也" is often used in conjunction with "不管". This construction is often used in spoken Chinese, for example,

不管老人怎么看,你都应该努力实现自己的理想。

您不管怎么样也不能再改变主意了。

不管你有什么困难,我都愿意帮助你。

不管他去不去,你都要打电话告诉我。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

1. 集中识字 Learn the characters of the same radicals

亻: 亿 什 化 付 代 们 他 伟 传 休 件 价 体 但 作 低

你 住 位 件 便 俩 修 保 俄 俭 俗 信 债 借 候 倍 健 做

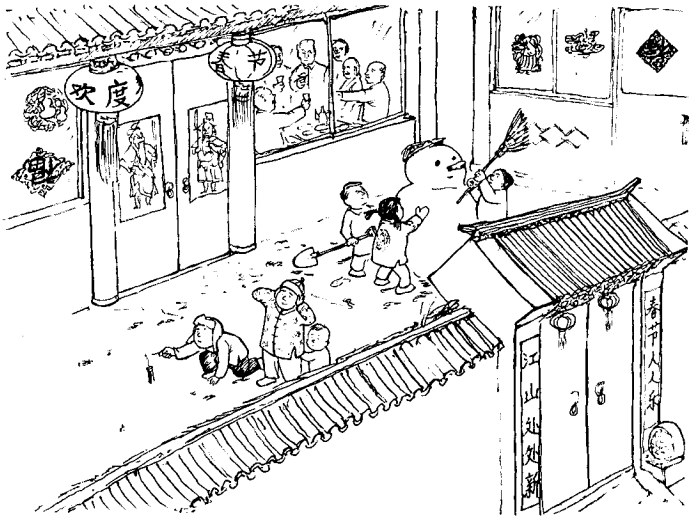
After marrying Yulan, Jack celebrates the Spring Festival in a Chinese village for the first time. He learns many customs associated with the festival and finds it very interesting to celebrate the Spring Festival in the countryside.

第四十二课 Lesson 42

洋姑爷在农村过春节

一. 课文 Texts

(一)



玉兰爸：欢迎杰克和玉兰回家过春节。咱们全家人能在一起吃年夜饭，我跟你妈特别高兴。来，咱们先干一杯！

玉　兰：祝爸爸、妈妈身体健康！

杰　克：恭喜发财！①

玉兰爸：好，好。恭喜恭喜！祝你们新年万事如意。杰克，你

要是觉得别扭，就还叫我先生，叫她太太。怎么叫都行，这没什么，[2]我知道你们有你们的习惯。

杰　克：您不会生气吧？

玉兰妈：你说到哪儿去了？我不但不生气，反而挺高兴。我也成“太太”了！吃菜，吃菜，要不，菜就凉了。

玉　兰：你尝尝这个红烧鱼。

玉兰爸：多来点儿。杰克，我们吃年夜饭的时候，除了鸡和肉以外，总要有一条鱼，你知道这是为什么？

杰　克：鸡、鸭、鱼、肉都是好吃的菜啊，难道还有别的意思吗？

玉　兰：有啊。因为“鱼”的发音跟结余的“余”一样，“有鱼”就成了“有余”，意思是希望在新的一年里大家生活得更好，家家都“有余”。

杰　克：哦，我知道了。有的人喜欢手机号码、汽车号码带“8”这个字，不是“188”，就是“518”，可能也是这个想法吧？

玉　兰：对啊。因为有些南方人念“8”跟念“发财”的“发”声音差不多，念“5”跟念“我”也差不多。所以“188”和“518”就成了“要发发”和“我要发”。他们希望“发”，所以喜欢“8”。后来，别的地方的人也这样做了。

玉兰妈：咱们的洋姑爷还知道不少中国的事儿呢。吃完了年夜饭，咱们一边看电视，一边包饺子。

杰　克：都吃完晚饭了，为什么还包饺子？难道还有客人要来吗？

玉兰爸：这是咱们北方的风俗。今天除夕，旧的一年快要过去，新的一年就要开始，所以家家都睡得很晚，这叫“守岁”。守岁的时候，北方人一般要包很多饺子，好在新年慢慢地吃。

玉　兰：杰克可不会包饺子。杰克，守岁的时候，你干什么呢？

杰　克：我随便，我觉得干什么都很有意思，应该入乡随俗。

玉兰妈：不会包饺子没关系，让他跟孩子们一起到外边去放鞭炮。

玉　兰：那他太高兴了。③ 北京城里禁止放鞭炮，城里人过春节越来越简单，哪儿有农村热闹？

玉兰妈：现在春节放长假，怪不得很多城里人不是到外地去旅游，就是到农村来过节。

玉兰爸：我们这儿不但不禁止放鞭炮，反而放得比以前更多了。今年咱们家就买了不少大鞭炮、小鞭炮，到 12 点的时候，你们去放吧。现在我们农村过春节是比城里热闹得多。除了吃年夜饭以外，我们还写春联、贴窗花、扭秧歌，④ 还有各种表演和比赛。你们就在这儿多住几天吧，看看我们村是不是也可以发展旅游事业，尤其是文化旅游。

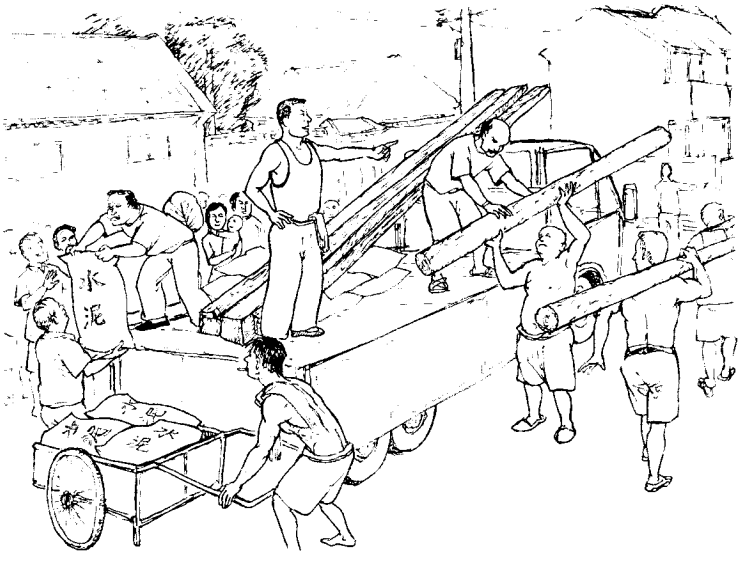
生词 New Words

1. 洋	A	yáng	foreign 洋姑爷,洋人,洋房
2. 农村	N	nóngcūn	rural area; countryside 在农村过春节,中国农村
3. 年夜饭	N	niányèfàn	family reunion dinner on the lunar New Year's Eve 吃年夜饭,准备年夜饭
☆ 年夜	N	niányè	the lunar New Year's Eve
4. 健康	A	jiànkāng	healthy 身体健康,祝你身体健康,为大家的健康干杯
5. 发财	VO	fācái	to get rich; to make a fortune 恭喜发财,发了大财
☆ 发	V	fā	to make a fortune
☆ 财	N	cái	wealth; money
6. 万事如意	IE	wàn shì rúyì	realize all one's wishes 祝您万事如意
7. 反而	Adv	fǎn'ér	on the contrary 反而挺高兴,反而比以前更多了
8. 尝	V	cháng	to taste,to try the flavour 尝尝这个菜,尝尝味道
9. 红烧鱼	N	hóngshāoyú	fish braised in brown sauce 尝尝这个红烧鱼,做红烧鱼,来一个红烧鱼
☆ 红烧	V	hóngshāo	to braise in soy sauce
☆ 鱼	N	yú	fish
10. 肉	N	ròu	meat,pork 红烧肉,烤肉,涮肉,炒肉,尝尝这个肉
11. 难道	Adv	nándào	*used in a rhetorical question for emphasis*

			难道还有客人要来，难道你们俩打算干到明天吗
12. 发音	VO	fāyīn	to pronounce　这个字的发音，正确的发音，发音清楚
13. 结余	V/N	jiéyú	surplus　有结余
☆ 余	V/N	yú	surplus　有余，余两张票，余 80 块钱
14. 手机	N	shǒujī	mobile phone　手机号码，打手机，开手机，关手机
15. 饺子	N	jiǎozi	dumpling　包饺子，吃饺子
16. 除夕	N	chúxī	New Year's Eve　今天除夕
17. 守岁	VO	shǒusuì	to stay up all night on New Year's Eve　守岁的时候，守岁到很晚
18. 随便	A	suíbiàn	casual; informal; random　我随便
19. 放鞭炮	VO	fàng biānpào	to set off firecrackers　跟孩子们一起放鞭炮
☆ 放	V	fàng	to set off
☆ 鞭炮	N	biānpào	firecrackers
20. 禁止	V	jìnzhǐ	to prohibit, to ban　禁止放鞭炮，禁止吸烟，禁止游泳
21. 怪不得	IE	guàibude	no wonder; so that's why　怪不得城里人到农村来过节
22. 外地	N	wàidì	parts of the country other than where one is　到外地去旅游
23. 春联	N	chūnlián	Spring Festival Couplets　写春联，贴春联
24. 窗花	N	chuānghuā	paper-cut for window decoration　贴窗花
25. 尤其	Adv	yóuqí	especially　尤其是文化旅游，尤其是那个小伙子

(二)

远亲不如近邻



今年春天,我们在郊区农村盖了一个四合院。一个星期六,我们装了满满一卡车的木头和水泥,准备送过去装修我们的新房子。我们到村子里的时候,家家都开始做晚饭了。邻居们听到汽车的声音都走了出来,远远地站着,好奇地看着我们。

我和丈夫跳下车来就忙着搬木头,想快点儿把东西卸完,好让司机回城去。我们在城市生活久了,已经不太习惯干重活了。刚搬了两趟,我俩就累得走不动了。

邻居们不但没有笑话我们,反而围了过来想帮助我们,可是又不知道我们会怎么想,他们好像有些犹豫。一个小伙子开玩笑地说:“怎么了?难道你们俩打算干到明天吗?你们这么干,即使干到明天早上,恐怕也干不完!”大家听了都笑起来了。我靠在车上,也跟着他们一起笑。

那个小伙子看我们俩也跟着笑，就接着说："你们检查一下，有什么重要的东西没有？要是有，就先把它收好。"然后又对大家说："别站着看了，大家帮帮忙吧！"邻居们马上推出了自己的小车，就帮我们干起来。他们干得又快又好，不到一个小时，就把一车的东西卸完了，整整齐齐地摆在院子里。

司机把汽车开走了，邻居们也拍拍衣服，准备回去。我连忙跟丈夫商量，应该给每个人多少报酬。邻居们听说要给钱，都急着推车往外走，不管我们怎么说，他们都不听。尤其是那个小伙子，他一边走还一边说："你们城里人，什么事儿都讲钱！家里饭都凉了，我们该回家吃饭了。以后咱们都是邻居了，要是你们有什么事儿，就说一声，⑤别客气……"

他们都走了，我们俩坐在院子里休息。我对丈夫说："在城里的大楼里，邻居们谁也不认识谁；可是今天在村里我又感觉到了'远亲不如近邻'。"

生词 New Words

1. 远亲不如近邻	IE	yuǎn qīn bù rú jìn lín	a close neighbour means more than a distant relative
2. 四合院	N	sìhéyuàn	traditional residential compound with houses around a square courtyard 盖了四合院，住在四合院里，北京的四合院
☆ 院(子)	N	yuàn(zi)	courtyard 坐在院子里休息，院子里放着花儿和盆景
3. 装	V	zhuāng	to load; to pack 装车，装了满满一车，装

			了很多书
4. 卡车	N	kǎchē	lorry; truck　装了满满一卡车,卡车司机,开卡车
5. 木头	N	mùtou	wood; log　搬木头,抬木头,一卡车木头
6. 水泥	N	shuǐní	cement　搬水泥,一卡车水泥
7. 装修	V	zhuāngxiū	to fit up; to renovate　装修新房子,装修商店
8. 邻居	N	línjū	neighbour　好邻居,有邻居
9. 卸	V	xiè	to unload; to discharge　卸车,卸木头,从车上卸水泥,从船上卸鱼和虾
10. 干活	VO	gànhuó	to work　不习惯干重活,干轻活,干了一天活儿,干什么活
11. 趟	M	tàng	*measure word for trips*　搬了两趟,去王府井一趟,来北京一趟
12. 笑话	V/N	xiàohua	to laugh at somebody/joke　没有笑话我们,别让人笑话,说笑话,讲一个笑话
13. 犹豫	A	yóuyù	hesitate　好像有些犹豫,很犹豫
14. 推	V	tuī	to push　推自行车,推门
15. 小车	N	xiǎochē	wheelbarrow　推小车, 推出了自己的小车,装上小车
16. 拍	V	pāi	to pat　拍拍衣服,拍拍孩子,拍身上的雪
17. 连忙	Adv	liánmáng	promptly　连忙跟丈夫商量,连忙说对不起
18. 声	M	shēng	*measure word for sounds*　说一声, 叫一声,问一声,告诉一声,通知一声

二. 注释 Notes

① 恭喜发财！

"May you be prosperous！"

"恭喜恭喜""恭喜发财" are expressions of congratulation that people greet each other with during the Spring Festival. "恭喜+V" is usually used for extending warm wishes during the Spring Festival. Sometimes the structure can also be used for congratulation on other occasions, e.g. "恭喜生了个女儿".

② 怎么叫都行，这没什么。

"Whatever you call it is fine; it doesn't matter."

"怎么+V+都行" means "doesn't matter" or "don't mind". One may also say "怎么都行", for example,

你怎么做都行，我没意见。

他怎么选择都行，这事由他自己决定。

怎么都行，你们商量吧。

③ 那他太高兴了。

"That, he will be very happy to do."

Used at the beginning of the sentence, the pronoun "那" refers to "让他跟孩子们一起去放鞭炮" in the previous line of the dialogue. It plays a connective role in the text.

④ 除了吃年夜饭以外，我们还写春联、贴窗花，扭秧歌。

"Besides having a family reunion dinner on the Lunar New Year's Eve, we also write Spring Festival Couplets, put up window decorations, and dance the yangko."

Spring Festival couplets are parallel couplets celebrating the Spring Festival. They are usually written on red paper and attached to the door or doorframe. They usually

express warm wishes for the New Year. The window decorations are red paper cuttings of various auspicious animals or plants that are hung on windows during the Spring Festival.

⑤ 要是你们有什么事儿,就说一声。

"If you need anything, just let us know."

In this case, "声" is a verbal measure word for sounds, for example, "叫了两声", "唱了几声".

In the construction "V+一声", "一声" is generally used after verbs of inquiry, informing, etc., to express an informal and brief tone. "说一声" means "告诉我们一下", for example,

我想问一声,明天你有空吗?

这件事决定以后,你通知一声。

三. 练习与运用 Drills and Practices

重点句式

1. 我们想快点儿把东西卸完,**好**让司机回城去。
2. **怪不得**很多城里人**不是**到外地去旅游,**就是**到农村来过节。
3. 看看我们村是不是也可以发展旅游事业,**尤其**是文化旅游。
4. 都吃完饭了,为什么还包饺子?**难道**还有客人要来**吗**?
5. 我**连忙**跟丈夫商量,应该给每个人多少报酬。
6. 邻居们**不但没有**笑话我们,**反而**围了过来想帮助我们。
7. **那**他太高兴了。
8. 要是你们有什么事儿就说**一声**。

1. 熟读下列短语

(1) 好准备吃住　好早点儿休息　好通过面试　好解决这个问题　好给他回信
好了解情况　好多干点活儿　好参加实习　好发挥你们的作用

(2) 怪不得就业这么难　怪不得条件这么差　怪不得风格不一样
怪不得赢不了他们　怪不得这么冷　怪不得没人卖鞭炮
怪不得他很生气　怪不得他不愿意参加

(3) 反而出名了　反而不习惯了　反而没有成功
反而受到了批评　反而得到了夸奖　反而发展得更慢了
反而没有了竞争　反而担负很重的工作　反而她埋单了

(4) 尤其要注意发音　尤其喜欢古典音乐　尤其是老人和孩子
尤其是《红楼梦》　尤其没想到他会不高兴　尤其爱好下象棋
尤其可爱　尤其安静　尤其熟悉这儿的环境

(5) 连忙打电话　连忙站起来　连忙把他送到医院
连忙告诉经理　连忙去火车站买票

(6) 随便谈谈　请随便坐　随便吃点儿什么　随便什么都行
随你的便　挺随便　不能太随便

2. 句子练习

A. 用所给词语完成句子　Complete the following sentences with the given words

好

(1) 你马上把公司贷款的情况告诉经理,他 _____。(研究)

(2) 你还有什么要跟他说,现在告诉我,我 _____。(回信)

(3) 明天要来多少人,我们 _____。(准备)

(4) 他们跟你很熟悉,你 _____。(了解)

(5) 让他做他最喜欢干的工作,这样 _____。(发挥)

尤其

(1) 你的语音还有些问题,_____。(s 和 sh 的发音)

(2) 他姐姐特别喜欢音乐，_____。(古典音乐)

(3) 今天来的人很多，要照顾好他们，_____。(老人和孩子)

(4) 这些盆景很可爱，_____。(小松树)

(5) 我没想到大家会不高兴，_____。(他会不高兴)

怪不得

(1) 门没关好，_____。(冷)

(2) 北京城里禁止放鞭炮，_____。(卖)

(3) 这么晚了，你们还唱歌跳舞 _____。(生气)

(4) 北京烤鸭这么好吃，_____。(尝一尝)

(5) 你们足球队不经常活动，也不参加比赛，_____。(人家赢了)

连忙

(1) 他知道自己的考试成绩不错，_____。(打电话)

(2) 丁力波看了妈妈的来信以后，他 _____。(回信)

(3) 爷爷突然病了，爸爸 _____。(送到医院)

(4) 她听说弟弟还没有吃饭，就 _____。(做好吃的)

(5) 陈老师去宿舍看林娜，_____。(站起来)

难道

(1) 你来北京快一年了，_____ 还没 _____？(游览过长城)

(2) 他们都能学好汉语，_____ 我就 _____？(学不好)

(3) 他很喜欢中国古诗，_____ 不知道 _____？(大诗人李白)

(4) 你在中国过了好几次春节，_____ 不知道 ____？(年夜饭要吃鱼)

(5) 他父母都老了，健康情况又不太好，他 _____ 不 _____？(该照顾老人)

B. 用“不但不/没……,反而……”回答　Answer the following questions, using “不但不/没…,反而…”

(1) 她和丈夫干不了卸车的活儿,邻居们笑话他们吗?

邻居们不但没有笑话他们,_____。(热情地帮助)

(2) 雨是不是小了点儿?

雨不但没有小,_____。(越下越大)

(3) 杰克第一次见到玉兰父母的时候,他叫他们爸妈了吗?

他不但没叫他们爸妈,_____。(先生、太太)

C. 用“难道……吗”改写句子　Rewrite the following sentences, using “难道…吗”

For example,男人做得到的事,女人也能做到。→

男人做得到的事,难道女人就不能做到吗?

(1) 不按时还贷款的人没有信用,一辈子不借贷款的人也没有信用。

(2) 他们的工作很重要,你们的工作也很重要。

(3) 小王知道陈老师是林娜他们的汉语老师。

(4) 马大为很想去黄山旅游。

(5) 他介绍的情况是真的,我介绍的也是真的。

D. 用“不是……就是……”回答问题　Answer the following questions, using “不是…就是…”

(1) 中国一年放两次长假,年轻人是怎么过的?

年轻人几乎都去旅游,_____,_____。(国外,外地)

(2) 中国男人做家务事吗?

中国男人也做家务事,他们_____,_____。(买菜,打扫)

(3) 这儿七月的天气怎么样?

这儿七月的天气很不好,_____,_____。(刮风,下雨)

3. 根据课文回答问题

(1) 玉兰和杰克为什么又回到农村来了？

(2) 这次杰克是怎样称呼他岳父岳母的？这样称呼合适吗？

(3) 对称呼的问题现在玉兰爸妈有什么看法？

(4) 吃年夜饭的时候为什么总是有鱼这个菜？

(5) 为什么很多中国人喜欢带“8”的号码？

(6) 为什么吃过年夜饭以后还包饺子？

(7) 除了吃年夜饭以外，农村春节还有什么活动？

(8) 今年春天，他们在郊区农村买了一所什么样的房子？

(9) 他们装了一卡车的木头和水泥准备去做什么？

(10) 他们还习惯干重活吗？

(11) 是谁帮助他们卸完木头和水泥的？

(12) 他们打算付给邻居报酬，邻居是怎么想的？

(13) 最后，妻子跟丈夫说什么了？

4. 会话练习

会话常用语：

恭喜发财 (May you be prosperous!)

怎么(叫)都行 (Whatever you call it is fine.)

这没什么 (It doesn't matter / It's not important.)

我随便 (Anything will do for me. Anything is okay with me.)

[春节祝愿 Spring Festival greetings]

(1) A：新年好，恭喜恭喜！

B：恭喜恭喜！

(2) A：恭喜发财！

B：祝你万事如意！

(3) A：祝你新春快乐！

B：祝你健康幸福！

[反诘　Asking a rhetorical question]

(1) A：这件事我好像今天才第一次听到。

B：不是早就打电话通知你了吗？难道你还不知道吗？

(2) A：真对不起，我最近确实工作很多，这件事情又太急，恐怕……

B：你再想想，有一个月的时间呢，难道还做不完吗？

(3) A：王总现在很忙，没有时间见你们。

B：你们怎么能突然改变了呢？难道跟他只谈十分钟都不行吗？

[不在乎　Expressing mindlessness]

(1) A：你想吃点儿什么？

B：我随便，什么都可以。

(2) A：这次游览的路线有一些变化，想跟你商量一下。

B：你们决定吧，怎么玩儿都行。

(3) A：很抱歉，我们来晚了。

B：这没什么，我们也刚来。

5. 交际练习

(1) Discuss the customs of the Chinese Spring Festival and compare them with those of the Christmas holiday or any other important holiday of your own country.

(2) Discuss how to manage the relations with neighbours. Which of the two relationships is better: the close relationships described in Text (2), or the less intimate relationships common to urban areas?

After discussing the two topics above with your classmates, write a short essay on either one.

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

舅舅进城拜年

春节快要到了。

我记得在我上小学的时候，每年春节前舅舅都要带着两个孩子来一次北京。他们不是带来点儿花生、瓜子，就是带来梨、杏儿什么的，说是来给我们拜早年。回去时，我妈妈也总是把早就准备好了的礼物让他们带回去:大人和孩子每人都换上一套新衣服，带上些点心、水果糖和过年用的东西，还要给每个孩子几十块压岁钱，好帮他们交学校的书费。

“都到年底了，怎么又不见他们来?”我爸爸问妈妈。我妈妈也觉得有点儿奇怪，她说:“他们已经三年没来了，难道是对我们有意见吗?”我说:“现在的农村变化可大了，学校组织我们到郊区农村参观过，那儿的农民比城里人富得多。不少农民家里都有车。舅舅他们也可能正忙着挣钱发财吧。”

我爸爸说:“没那么简单，你去的是北京郊区农村。我看，全国都过上小康生活了，他们那山沟里也不会有太大的变化……”

我们正说着，舅舅开着一辆新卡车来了。

“舅舅，怎么您一个人来，我表哥、表姐呢?”我问。

“他们在家跟你舅妈忙温室里的活儿呢。我这次来北京，一是给你们拜早年，二是想在北京买一台大彩电。两个孩子说，从电视里可以学到很多农业技术。去年村里通电了，他们就要我来买。这两年，我确实没空儿，所以也没来给你们拜年。今年不管怎么忙也得来看看你们。”

舅舅开着卡车来买大彩电，我爸爸妈妈都感到很突然。舅舅见他们都没说话，连忙笑着说："你们只知道城里人过好日子，现在我们穷山沟里的农民也开始有钱了，政府派了农业技术员帮助我们种果树，还教我们怎么养蜂，养羊。果树的收入不用说，卖蜂蜜这一项，一年少说也要收入几千块钱。"

这次，舅舅只在北京住了一天，需要买的东西他都买了。除了大彩电以外，还买了不少农业技术方面的书。他说："这些书是你表哥要我买的。我们那儿就缺这个。"他走的时候，还给了我两百块压岁钱，对我说："等今年把房子盖好了，我再来接你们全家到我那儿过春节。"

补充生词 Supplementary Words

1. 拜年	VO	bàinián	to pay a New Year's call
2. 花生	N	huāshēng	peanut
3. 梨	N	lí	pear
4. 杏儿	N	xìngr	apicot
5. 压岁钱	N	yāsuìqián	money given to children as a lunar New Year gift
6. 年底	N	niándǐ	the end of the year
7. 富	A	fù	rich
8. 小康	A	xiǎokāng	relatively comfortable life
9. 山沟	N	shāngōu	remote mountainous area
10. 彩电	N	cǎidiàn	colour television
11. 农业	N	nóngyè	agriculture
12. 养蜂	VO	yǎng fēng	to raise or keep bees
13. 蜂蜜	N	fēngmì	honey
14. 缺	V	quē	to be short of sth.; to lack sth.

五. 语法 Grammar

词语例解 Word Usage and Examples

1. 好

"好" is often used as an optative verb with the connotation of "可以". Placed before the verb in the second clause, it explains the purpose of the action in the first clause, for example,

他们想快点儿把东西卸完,好让司机回城去。

明天别忘了带词典,做翻译练习的时候好用。

今天大家早点儿睡觉,明天好早点儿起来。

你把手机号告诉我,有事的时候我好给你打电话。

2. 怪不得

The adverb "怪不得" is used to indicate that one has realized the cause of a certain situation and therefore is no longer confused. It is often used as an adverbial in front of the subject-predicate construction, preceded or followed by sentences or phrases that indicate the cause, for example,

下大雪了,怪不得这么冷。

丁力波的妈妈是北京人,怪不得他的普通话说得这么好。

城里过春节没有农村热闹,怪不得很多城里人不是到外地旅游,就是到农村来过节。

怪不得他今天九点还没起床,昨天晚上十二点他才从网吧回来。

3. 尤其

The adverb "尤其" is usually used at the latter part of a sentence. It indicates that the object of discussion stands out in its group or in comparison to other objects, for example,

他家有很多中国画 ,齐白石画的虾尤其珍贵。

张教授爱好养花,尤其喜欢养君子兰。

邻居们对他们都很热情，尤其是那个小伙子。

很多人每天都在街心花园打太极拳，尤其是退了休的老年人。

4. 连忙

The adverb "连忙" is usually used in declarative and descriptive sentences. It indicates a rapid action performed in an urgent situation, for example,

客人都坐下了，她连忙送上茶。

快七点了，他连忙从床上爬起来。

他连忙跑过来，握住了老人的手。

她连忙跟丈夫商量，应该给每个人多少报酬。

句子结构 Sentence Structure

1. 反问句(2) The rhetorical question (2)

The adverb "难道" is often placed before the subject or the verb of an interrogative sentence to stress the rhetorical tone. It emphasizes the contrary meaning to that of the sentence. "难道说" is also often placed in front of the subject to denote the same meaning, for example,

都吃完晚饭了，为什么还包饺子？难道还有客人要来吗？(不应该有)

大家都知道明天要考口语，难道你不知道吗？(应该知道)

这么点儿小问题，难道我们就解决不了吗？(一定能解决)

难道说马大为不打算去黄山旅游吗？(应该去)

The rhetorical questions we have previously learned:

(1) 你不是去过香港吗？(Lesson 28)

他哪儿开得了口叫"爸爸"？

你怎么会不知道呢？

(2) 难道他们没有告诉你吗？(Lesson 43)

2. 不但+不/没……，反而…… The construction "不但+不/没…，反而…"

The adverb "反而" implies a meaning that is opposite to the preceding context, and serves as the turning point of the sentence, for example,

他这次病好以后，身体反而比以前更好了。

我本来想劝劝他的，没想到他反而更生气了。

In compound sentences with the "不但+不/没…，反而…" construction, "不但" is placed in the neagtive clause, and "反而" is placed in front of the predicate of the positive clause to indicate that the condition in the context has brought about a result contrary to one's expectation, for example,

风不但没停，反而越刮越大了。

这样不但不能解决问题，反而会带来更多的矛盾。

听了大家的批评，他不但没生气，反而很高兴。

邻居们不但没有笑话我们，反而围了过来想帮助我们。

3. 不是……，就是…… The construction "不是…而是…"

The construction "不是…就是…"means "either ... or ...". "不是" and "就是" can be followed by nouns, verbs, phrases, or clauses in this construction, implying that either statement is true, for example,

人们喜欢带"8"的号码，不是"188"，就是"518"。

他从早到晚都很忙，不是工作，就是学习。

他每次去上海，不是坐特快火车，就是坐飞机。

放长假的时候，年轻人不是去国外旅游，就是去外地旅行。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

1. 集中识字 Learn the characters of the same radicals

火：炒 炎 烤 烧 炮

口：可 右 叶 号 只 叫 另 吃 吗 员 听 吧 告 君 味

呢 咖 啡 虽 品 咱 哪 啊 唱 啤 喝 嘴 响